

SCEAUX

magazine

www.sceaux.fr

Clos Saint-Marcel
L'école s'agrandit



En juin, Sceaux
est en fête
Musique, cinéma,
théâtre...

Feux de la Saint-Jean
La convivialité
au rendez-vous



Plongez
dans la
piscine municipale
des Blagis

le trianon

CINÉMA

Semaine du 1^{er} au 7 juin
Mon petit doigt m'a dit
 de Pascal Thomas

Les aventures de Lolo
 de Guénadi Sokolski
 et Kenjiro Yoshida
 Ciné-enfants à partir de 3/4 ans

Les mauvais joueurs
 de Frédéric Balemkjian

Profil paysans : 1^{er} volet
 de Raymond Depardon

Chaînes conjugales
 de Joseph L. Mankiewicz
 Mardi 7 à 21h : séance unique -
 soirée-débat

Semaine du 8 au 14 juin
L'interprète
 de Sydney Pollack

Léo, roi de la jungle
 de Frank Nissen
 Ciné-enfants à partir de 4 ans

Profil paysans 2
 de Raymond Depardon

Avanim
 de Raphaël Nadjar

Semaine du 15 au 21 juin
Peau d'âne
 de Jacques Demy
 Ciné-enfants à partir de 5/6 ans

Les poupées russes
 de Cédric Klapisch

Last days
 de Gus Van Sant

MUSIQUES EN COURTS
Dimanche 19 juin

Semaine du 22 au 28 juin
Kingdom of Heaven
 de Ridley Scott

Le château ambulant
 de Hayao Miyazaki
 Ciné-enfants à partir de 7 ans

NUIT DU CINÉMA JEUNESSE
Vendredi 24 juin

Le 5^e Empire
 de Manoel de Oliveira

Travaux, on sait quand ça commence...
 de Brigitte Roïan

> Pour connaître tous les détails sur les films (jours, horaires, durée...), consultez le programme détaillé sur répertoire au 01 46 61 20 52, le site internet www.sceaux.fr, rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

AGENDA

JUIN

3 au 5. Fêtes félibréennes et méridionales.

3. Spectacle *Corps à cor* de l'ENM* aux Gêmeaux. Page 21.

4 et 5. Fête nationale des jardins. Page 29.

4. Forum des langues.

4. Visite guidée du centre ville par l'office de tourisme de 15h à 16h30.

4. Dédicace de Michel Doriez à la librairie Page 1, de 15h à 18h.

4. Fête de l'accompagnement à la scolarité à 19h au CSCB.

4. Fête du tennis club de Sceaux.

5. Brocante. Page 14.

7 One man show : Jacky Matte aux Gêmeaux. Page 23.

Du 7 au 30. Auditions et concerts des classes de l'ENM*. Page 21.

8. Visite thématique *Les sources de l'histoire du domaine de Sceaux au XVIII^e siècle* à 15h au musée de l'Île-de-France.

9. Théâtre Elèves et profs. Page 24.

10. Match d'improvisation, Sceaux (pro)France. Page 23.

11. Karine Mazloumian au Roi Lire. Page 26.

11 et 18. Dédicaces chez *Id Temporis*. Page 14.



11. *Les Sons multiples* : Kristoff K. Roll. Page 21.

11. Spectacle de danse du CSCB. Page 24.

11, 17, 18, et 25. Spectacles de théâtre des ateliers du CSCB. Page 24.

11 et 12. Accrocordes et nuit dans les arbres. Page 29.

11, 25 juin et 1^{er} juillet. Ateliers théâtre de la MJC. Page 24.

12. Portes ouvertes des ateliers d'artiste. Page 20.

12. Visite historique du domaine de Sceaux à 15h.

12. Concours en doublettes de boules lyonnaises. Page 32.

12. Chorale du CNRS à l'Orangerie. Page 21.

12. Concert Musique et orgue. Page 21.

Du 13 à fin juillet. Stages hebdomadaires de tennis. Page 31.

15. Portes ouvertes du centre de loisirs. Page 11.

16. Audition de guitare du CSCB.

16. Conférence sur le développement durable. Page 29.

16 et 24. Audition des ateliers musique du CSCB.

17. Chorale et théâtre du groupe de parents du CSCB. Page 30.

17 et 18. Spectacle des 45 ans de la MJC. Page 23.

18. Cérémonie commémorative du 18 juin 1940. Page 8.

18. Fête de quartier et pique-nique du CSCB. Page 30.

19. *Musiques en courts*. Page 20.

19 et 26. Festival du Val d'Aulnay. Page 21.

21. Fête de la musique. Page 20.

22. Journée nationale pour le don d'organes. Page 33.

23. *La mouette* de Tchekhov en plein air. Page 20.

24. Nuit du cinéma jeunesse. Page 29.

24 juin au 9 juillet. Tournoi open du tennis club de Sceaux. Page 31.

25. Réunions d'information dans les écoles. Page 9.

25. Don du sang. Page 14.

25. Feux de la Saint-Jean. Page 28.

26. Pétanque : challenge de la ville de Sceaux.

26. CSCB : sortie en Normandie. Page 30.

27. Spectacle de danse de l'ENM. Page 21.

29. Portes ouvertes du club de loisirs. Page 11.

30. Réunion du conseil municipal à 19h30 à l'Ancienne mairie.

JUILLET

1^{er}. Lever des drapeaux européens. Page 7.

1^{er}. Ciné au Blagis. Page 26.

2. Visite guidée du centre ville par l'office de tourisme de 15h à 16h30.

3. La faïence de Sceaux au Musée de l'Île-de-France. Page 24.

7 au 9. *La Traviata*, cour d'honneur du château de Sceaux. Page 22.

9. Finales du tournoi open 2005. Page 31.

14 juillet au 18 septembre. Festival de l'Orangerie. Page 22.

EXPOSITIONS

Atelier Sculpture sur terre de l'association Valentin Haüy. Du 4 au 16 juin CSCB.

Exposition des ateliers tapissiers, encadrement et couture. du 3 au 17 juin Animathèque/MJC.

Exposition des Artistes scéens. Le 18 juin 2005 Chapiteau du jardin de la Ménagerie. Page 24.

Exposition-vente d'artisanat burkinabé par l'Asama. Le 18 juin 2005. Chapiteau du jardin de la Ménagerie. Page 25.



“ Découvrir
toutes les richesses
de la vie locale ”

Comme chaque année, Sceaux connaît en juin une grande effervescence : aux manifestations festives traditionnelles organisées par la Ville - dont les désormais fameux "feux de la Saint-Jean" -, viennent s'ajouter les fêtes de fin d'année dans les écoles et dans les crèches, les dîners de rue encouragés par la Ville, ainsi que de très nombreux événements et rencontres à l'initiative des multiples et dynamiques associations que compte notre ville et qui en font l'un des attraits. Autant d'occasions de se parler, de tisser des liens, de mieux connaître ses voisins, de découvrir toutes les richesses de la vie locale, qui sont indispensables à toute vie en société.

C'est pourquoi l'équipe municipale encourage et soutient fortement toutes ces initiatives, notamment sur le plan logistique, en mettant à disposition locaux et matériels. Mais la collaboration entre les acteurs de la vie scénique ne s'arrête pas là, et je veux souligner ici l'excellence des relations qui se sont établies, de longue date, entre les services municipaux et les structures associatives de Sceaux, pour en remercier les premiers et en féliciter les secondes.

Cet apport essentiel de l'activité associative à la vie locale doit aussi trouver les moyens de sa pratique tout au long de l'année. C'est pourquoi j'ai proposé en mai au conseil municipal que les anciens garages municipaux de la rue des Imbergères soient réaménagés pour accueillir des salles polyvalentes et des bureaux affectés, qui permettent enfin un accueil adapté des activités sociales et socio-éducatives portées par nos associations. Ce sera un nouveau pas vers la reconnaissance que nous devons à l'ensemble des bénévoles qui animent notre riche tissu associatif.

Avec vous,

Philippe Laurent

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre



SCEAUX
magazine

N° 349 - JUIN 2005
Mensuel municipal 46^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Claire Civel
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Apolline Delplanque, Céline Dubois
Couverture : Sylvie Scala
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépôt légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



SOMMAIRE

2 AGENDA
3 ÉDITO

4 DOSSIER

PLONGEZ DANS LA PISCINE MUNICIPALE
DES BLAGIS

6 ACTUALITÉS

- > Commémoration du 8 mai 1945 : une émouvante cérémonie
- > Vacances : partez tranquilles
- > Recenser les personnes fragiles
- > Clos Saint-Marcel : l'école s'agrandit
- > Avenue Jules Guesde : un projet, des projets
- > Un jardin du souvenir au cimetière de Sceaux
- > Demain l'hôtel de ville : la réhabilitation de l'ancienne gendarmerie
- > Les travaux à Sceaux en juin et juillet 2005

18 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Conseil d'Enfants, conseil d'avant
- > Tribunes

20 CULTURE

- > Fêtes de juin : Musique, cinéma, théâtre et rencontres d'artistes
- > Kristoff K.Roll, *la Bohemia electronica*
- > *La Traviata*, "romantique à mourir"
- > Improviser est un art
- > Le spectacle des 45 ans de l'Animathèque MJC
- > Portrait d'artiste : Bernard Boekholt
- > Cinéma aux Blagis

28 TEMPS LIBRE

- > Feux de la Saint-Jean
- > Un événement très accrocheur
- > Jeunesse : une nuit de cinéma
- > Portrait d'association : le Tennis club de Sceaux au rebond
- > ASAS basket : les benjamins en Pologne

33 ASSOCIATIONS

34 BON À SAVOIR

- > RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS
- > PERMANENCES
- > PETITES ANNONCES

39 LES SCÉENS

- > État-civil
- > À l'affiche
- > Papiers d'identité : délais de délivrance des passeports

Plongez dans la piscine municipale des Blagis

Qualité des activités,
sécurité et plaisir se conjuguent
à la piscine des Blagis.



Jeunes, adultes, aînés, bébés, enfants, scolaires, débutants ou nageurs confirmés, plongeurs... La piscine municipale des Blagis est fréquentée par toutes les générations et les nageurs de tous niveaux et connaît un succès qui ne se dément pas au fil des années. Plongez-vous vite dans la lecture de ce dossier consacré à un équipement sportif incontournable de Sceaux.

Construite entre 1967 et 1969 dans le cadre d'un partenariat avec la ville de Bourg-la-Reine, la piscine fut d'abord gérée par une structure associative avant d'être municipalisée en 2001, les liens avec la ville de Bourg-la-Reine étant maintenus. La piscine ouvrira ses portes en mai 1969 sous la direction de Colette Thomas, championne française de natation, trois fois sélectionnée olympique.

Aujourd'hui, la piscine municipale fonctionne 7 jours sur 7, parfois de 8h à 22h : dans une

même journée peuvent se succéder public, scolaires et membres des clubs de natation et de plongée.

"Chacun s'est approprié la piscine municipale des Blagis : c'est devenu un lieu de loisirs privilégié à Sceaux", analyse Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué aux Sports. "C'est un attachement ancien qui se prolonge dans le temps : notre piscine enregistre en effet le plus fort taux de France de fréquentation rapportée au m² de surface d'eau ! En 2003,



**"La diversité des activités [...] fait de la piscine un véritable pôle de vie sportive",
Chantal Brault**

221 533 entrées ont été comptabilisées". L'amplitude horaire implique une organisation minutieuse pour que sécurité, qualité et plaisir se conjuguent sur de multiples dimensions de la piscine.

Le saviez-vous ?

Pour que la piscine soit fonctionnelle, le remplissage des bassins prend toute une nuit. Il faut ensuite réchauffer l'eau pour qu'elle soit à bonne température (pendant toute une journée). Enfin, le réglage minutieux de l'équilibre des valeurs de pH et de chlore prend une demi-journée.

Poséidon

Premier système au monde de surveillance assistée par ordinateur pour la prévention des noyades en piscines publiques, Poséidon - installé à Sceaux en 2002 - est une invention française qui permet de détecter un corps inerte au fond d'un bassin grâce à cinq caméras sub-aquatiques reliées à un ordinateur. Les informations sont retranscrites sur un écran et les MNS sont équipés de "bipeurs" qui retentissent en cas d'alerte.

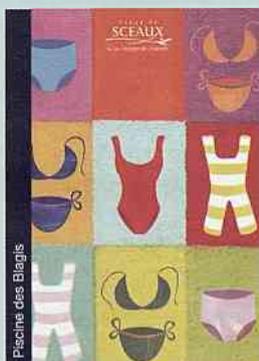
Qualité de l'eau

Différents paramètres sont mesurés. L'analyse physico-chimique prend en compte la température, le niveau de pH, de désinfectant et de chloramines : les valeurs réglementaires sont strictement respectées. L'analyse bactériologique mesure les bactéries cultivant à 37°, les coliformes et les staphylocoques pathogènes. Sur les 10 dernières analyses, le pourcentage de conformité aux valeurs réglementaires est de 100 %. Ces mesures font l'objet d'un affichage public dans l'établissement.

Activités

Retrouvez le détail des activités assurées par les maîtres nageurs sauveteurs pour toutes les générations ainsi que les coordonnées

des clubs - Les Dauphins pour la natation et les Belugas pour la plongée - sur www.sceaux.fr et dans la plaquette disponible dans les équipements publics.



➤ Piscine des Blagis,
5 rue de l'Yser 92330 Sceaux
Tél. : 01 46 60 21 65



Des activités bien encadrées

La natation ne peut s'exercer que sous la surveillance de maîtres nageurs sauveteurs (MNS). Poséidon, système de prévention des noyades, les aide dans cette tâche. Mais l'intervention des MNS reste irremplaçable, comme l'a confirmé le sauvetage d'un jeune homme au mois de janvier dernier. "Ce n'est pas un exploit", commente Louis Hardy, chef de bassin qui est intervenu ce jour-là. "Cela fait partie de notre travail qui se partage entre la sécurité et la pédagogie (pour les scolaires comme pour le public), cet aspect étant selon moi très important et passionnant". Un brevet d'État obligatoire donne accès à cette fonction, dont les aptitudes sont régulièrement validées avec le passage obligatoire tous les 5 ans d'un certificat d'aptitude à la profession. Les acquis sur la réanimation et les premiers secours sont quant à eux contrôlés une fois par an. "Ce sont de vrais professionnels", souligne Chantal Brault, "la diversité des activités qu'ils encadrent fait de la piscine un véritable pôle de vie sportive". Ils encadrent en effet les cours proposés, des bébés nageurs à l'aqua-gym en passant par la natation pour les aînés.

Apprendre à nager : une priorité

De larges plages horaires sont consacrées à l'accueil des scolaires, encadrés par six maîtres nageurs. Pour les élèves des écoles élémentaires, cela répond à une obligation imposée par l'Éducation nationale. "La Ville s'est engagée "à fond" pour cet apprentissage de la natation qui fait l'objet d'une priorité. Cela se passe en toute sécurité et c'est une activité, source d'équilibre - précieuse pour certains enfants qui n'ont pas de pratique sportive. La quasi-totalité des enfants des écoles scéennes savent nager en fin de CE1, ce qui est un résultat exemplaire. Sceaux est également l'une des rares communes où les grandes sections de maternelle ont également accès à la piscine," explique Bernadette Devouton, adjointe au maire déléguée à la Vie scolaire. Les collégiens et les lycéens continuent de fréquenter la piscine dans le cadre scolaire. Comme l'affirme Chantal Brault : "Cela donne de bons réflexes de pratique sportive. Savoir nager, c'est une base indispensable." Le plaisir de nager est également entretenu par les animations (comme le carnaval) organisées par la piscine.

"En coulisse, une installation complexe permet de garantir le respect de normes strictes", Martine Delanoy.



Un équipement à entretenir

L'entretien d'un équipement sportif tel que la piscine est essentiel. "La propreté des bassins est un critère important de qualité, qui se mesure précisément et pour laquelle elle obtient régulièrement d'excellents classements, comme l'attestent les chiffres produits mensuellement par la direction départementale des affaires sanitaires et sociales (DDASS). Cette propreté se doit donc d'être entretenue avec vigilance", explique Martine Delanoy, la très "pro" et chaleureuse directrice de la piscine. "La réfection du gel-coat (le matériau de revêtement des bassins) conduite durant l'été 2004 répond à cette exigence. En coulisse, une installation complexe permet de garantir le respect de normes strictes : le chauffage, le recyclage et le traitement de l'eau (filtration, désinfection, chloration, renouvellement d'eau...) sont assurés par toute une machinerie. Ce système performant qui fait l'objet d'une surveillance quotidienne permet d'effectuer seulement deux vidanges complètes durant l'année."

Et demain ?

Pour le futur, des travaux de rénovation, actuellement à l'étude, sont programmés, avec en priorité le réaménagement de l'accueil et des vestiaires, l'amélioration de l'isolation et de l'acoustique du bâtiment, la création de locaux pour les clubs sportifs abrités par la piscine, la création d'un accès pour les personnes à mobilité réduite... Des interventions indispensables pour que se prolonge le plaisir de fréquenter la piscine. Si vous n'y êtes jamais allé, jetez-vous à l'eau !

La piscine à l'heure d'été

À partir du 13 juin 2005, la piscine municipale des Blagis adopte ses horaires d'été. Les lundi, mardi, jeudi, samedi, dimanche et jours fériés, elle est ouverte de 8h30 à 20h. Les mercredi et vendredi de 8h30 à 22h en juin et de 9h30 à 22h en juillet et en août.

Commémoration du 8 mai 1945 : une émouvante cérémonie

La cérémonie commémorative du 8 mai 1945 a pris une dimension toute particulière pour le soixantième anniversaire de la Victoire et de la libération des camps de déportation. Dimension donnée par l'hommage tout particulier rendu aux déportés scéens et par la présence de Michaël Kreuzberg, maire de Brühl, ville allemande jumelle de Sceaux.

Une visite porteuse de sens

Michaël Kreuzberg, accompagné de son épouse, a en effet répondu à l'invitation de Philippe Laurent, maire de Sceaux, de s'associer à cette commémoration. Comme l'a souligné Philippe Laurent dans son discours, sa présence "marque d'une très forte symbolique que ce qui a été accompli depuis maintenant 60 ans en Europe a été une grande réussite humaine, pour la construction d'une paix durable et d'une vraie amitié entre les peuples, sous le sceau du respect mutuel. [...] Nous comprenons encore mieux aujourd'hui à quel point ceux qui nous ont précédés ont su donner au jumelage entre nos deux villes valeur d'exemple. À eux tous, il faut rendre l'hommage mérité de bâtisseur de paix. A nous de poursuivre ces échanges en nous inspirant des mêmes valeurs humanistes et universelles."

Les deux maires ont fait partager dans leurs discours respectifs la même perception de cet anniversaire : celui d'une Europe libérée du nazisme. "Il doit être fêté comme tel, par tous les peuples" a ajouté Philippe Laurent.

Hommage aux victimes et aux déportés

"C'est parce que nous sommes ensemble," a affirmé Philippe Laurent, "que nous rendons aujourd'hui le plus bel hommage à ceux qui sont tombés, en France, en Allemagne, et partout en Europe. Tombés au combat, sous l'uniforme ou dans la résistance, ou anéantis dans l'horreur des camps". Un hommage à l'unisson au cours duquel Michaël Kreuzberg a rappelé que "le 8 mai 1945 nous a ouvert une porte vers un autre avenir, un avenir meilleur. Aujourd'hui nous le savons. À l'époque, il y a 60 ans, pour ainsi dire personne n'aurait osé faire ce pronostic. Les nombreux morts, les nombreux persécutés - nous ne les avons pas oubliés. Ils sont une blessure dans notre histoire. Nous évoquons aujourd'hui leur souvenir. C'est un grand honneur pour moi



de vivre ce moment émouvant avec vous tous". Après le dépôt des gerbes au monument aux morts, le public en cortège, précédé des drapeaux, des élus et des présidents des associations patriotiques et d'anciens combattants, s'est rendu au cimetière communal pour se recueillir autour de chacune des stèles des déportés scéens.

Se souvenir : un devoir

"Si l'écho de leur voix faiblit, nous périrons" : par cette citation, Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la Citoyenneté, a rappelé dans son discours devant le carré militaire du cimetière que "de l'écho de ce cri, nous sommes aujourd'hui responsables, il nous appartient de le faire résonner dans tous les cœurs de notre pays, pour qu'il porte témoignage, pour rester fidèle à tous ceux qui laissèrent leur vie dans la grande catastrophe du XX^e siècle, pour que le respect de la dignité humaine soit au premier rang des valeurs qui guident nos nations, pour trans-

mettre aux générations futures un message d'espoir lucide et pour que ne s'éteigne jamais la parole des survivants. Un pays qui n'a pas de mémoire n'a pas d'avenir."

Présent dans l'assemblée en ce 8 mai, Pierre Jacquin, scéen depuis 1956, a survécu à l'épreuve de la déportation. Aujourd'hui âgé de 84 ans, il s'est pendant la guerre engagé dans la résistance après être passé dans la clandestinité pour éviter le recrutement d'office pour le service du travail obligatoire en Allemagne. Arrêté à l'âge de 22 ans en mars 1944, il est envoyé au camp de Buchenwald puis à Dora. Libéré en avril 1945, il deviendra ingénieur à EDF/GDF à Paris. "Notre libération fut une véritable renaissance, mais il nous fallut apprendre à revivre, ce qui ne fut pas toujours facile car ce que nous avons vécu a laissé des traces", relate-t-il dans les pages qu'il a consacrées au récit de sa déportation. Sa présence et les témoignages qu'il laisse aujourd'hui sont des biens précieux pour la mémoire des nouvelles générations.

L'Europe fêtée à Sceaux

Le mercredi 11 mai dernier, enfants, collégiens et curieux de l'Europe et de sa constitution se sont retrouvés autour des manifestations organisées pour la fête de l'Europe. Cette fête est devenue un temps fort de l'année scéenne. La Ville a proposé aux enfants et aux collégiens un moment de découverte des cultures de nos voisins, avec des contes européens. Ils ont pu y découvrir un patrimoine légendaire fait de points communs et de différences avec les histoires qu'ils connaissent.

En soirée, se tenait une conférence sur la constitution européenne animée par Alain Réguillon, directeur adjoint de l'association française du conseil des communes et régions d'Europe (AFCCRE). Il a répondu avec objectivité et pédagogie aux questions et a participé aux échanges qui se sont déroulés en bonne intelligence au cours du débat qui a suivi.



À la bibliothèque municipale de Sceaux, les enfants ont été attentifs aux contes venus d'Espagne, d'Italie ou de l'Est.

Jumelage : des liens avec l'Europe

D'Europe, il est aussi question dans le cadre des liens entretenus avec le jumelage, comme l'a confirmée la visite de Michaël Kreuzberg, maire de Brühl, ville jumelle allemande pour la commémoration du 8 mai.

Les visites régulières de délégations permettent de maintenir ces liens européens : des Scéens se sont rendus à Leamington Spa en mai, des habitants de Brühl seront à Sceaux début juin. Ils pourront ainsi profiter de la ville à une période festive de l'année, leur présence coïncidant avec les fêtes félibréennes et méridionale et le forum des langues. Ces liens sont également entretenus grâce au centre scéen des amitiés internationales, qui participe activement à l'organisation des échanges, se chargeant par exemple d'aspects logistiques pour accueillir nos amis d'Outre-Manche et d'Outre-Rhin.

Faire participer les personnes handicapées

La vocation du centre scéen des amitiés internationales (CSAI) est de maintenir et développer les liens permanents entre la ville de Sceaux et les deux villes jumelées qui sont Brühl, en Allemagne et Leamington Spa, en Angleterre. Dans le cadre de cet objectif, le CSAI s'attache à associer les personnes handicapées. Il s'agit d'un véritable choix éthique de l'association depuis 20 ans lancé par Jacques Steverlink, alors président, dont les résultats sont concluants puisque de nombreux jeunes handicapés participent toujours avec enthousiasme à ces enrichissants échanges, vecteurs pour eux d'autonomie.



Jumelage : des échanges dont peuvent aussi profiter les personnes handicapées.

EN BREF...

Rendez-vous européen

Rendez-vous le 1^{er} juillet prochain à 17h, pour le lever de drapeaux de la France, de l'Union européenne et de la Grande-Bretagne, en présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux, de Chantal Brault, adjoint au maire délégué à la Citoyenneté, des conseils

d'Enfants et de Jeunes et des élèves de la classe de Florence Arnaud, de l'école du Centre, dont les instruments résonneront place Jean-Monnet. Cette cérémonie marque le changement de présidence de l'Union. La Grande-Bretagne succédera ainsi pour six mois au Luxembourg.



Vacances : partez tranquilles

Les vacances approchent. Pour en profiter pleinement, avant votre départ, n'hésitez pas à faire appel à la police nationale ou à la police municipale dans le cadre de l'opération *Tranquillité vacances*. Durant votre absence, votre habitation (maison, appartement) ou votre commerce pourront ainsi faire l'objet d'une surveillance accrue grâce à un détour intégré dans le cadre des patrouilles habituelles.



Entretien avec Jean-Pierre Brouart, chef de la police municipale de Sceaux

Quelles sont les précautions à prendre avant un départ en vacances ?

Il est important de bien fermer les volets et de vérifier la fiabilité des serrures. Par ailleurs, évitez de laisser vos clés sous le paillason ou dans la boîte-aux-lettres. Ne gardez pas de sommes d'argent importantes chez vous et mettez en lieu sûr vos objets de valeurs (à la banque par exemple).

Comment ne pas attirer la convoitise des voleurs ?

Il faut si possible laisser une apparence habituelle à son habitation en faisant ouvrir régulièrement les volets et relever le courrier par un voisin ou un proche. Vous pouvez également faire transférer sur votre lieu de séjour temporaire votre ligne téléphonique et votre courrier par la Poste - ou faire établir une adresse poste restante lors d'un séjour à l'étranger.

Si je dois partir en vacances en dehors de l'été, comment faire ?

Vous pouvez désormais aussi bénéficier du dispositif *"Tranquillité vacances"* pour toute absence supérieure à 10 jours à tout moment de l'année. Les années précédentes, ce dispositif a permis d'obtenir de très bons résultats, aucun domicile surveillé n'ayant fait l'objet d'un délit.

Pour faire votre demande, il vous suffit de :

- remplir l'imprimé spécifique et le remettre à la police municipale en mairie, 122 rue Houdan (tél. : 01 41 13 33 22). Le document est également téléchargeable sur www.sceaux.fr
 - écrire directement au commissariat principal de police de Châtenay-Malabry, 28 rue du Docteur Le Savoureux, 92290 Châtenay-Malabry (tél. : 01 40 91 25 00) en précisant vos coordonnées, votre adresse et dates d'absence.
- Pensez bien à prévenir en cas de retour anticipé.



Référendum



À l'heure où nous écrivons ces lignes, le référendum du 29 mai 2005 sur la constitution européenne n'a pas encore eu lieu. Pour obtenir le détail par bureau des résultats de Sceaux pour ce scrutin, consultez dès le 30 mai après-midi www.sceaux.fr ou

abonnez-vous d'ores et déjà depuis la page d'accueil de www.sceaux.fr à la newsletter hebdomadaire et gratuite de la Ville : une newsletter spéciale référendum sera envoyée aux abonnés dès le lundi 30 mai.

Fêtes de juin

Retrouvez toutes les informations sur les fêtes de juin dans le programme encarté dans cette livraison de *Sceaux magazine* et au fil des pages *Culture et Temps libre*.



EN BREF...

Commémoration du 18 juin 1940

Pour célébrer l'appel historique du 18 juin 1940, les Scéens sont conviés à s'associer à la cérémonie qui se déroulera le samedi 18 juin 2005 à 11h devant la stèle place du général de Gaulle, en présence des associations patriotiques et d'anciens combattants.

Loger les étudiants de Sceaux

Chaque année, de nombreux étudiants sont à la recherche d'un hébergement susceptible de les accueillir durant leur année scolaire ou pendant leur période d'examen. C'est pourquoi, dans le but de les aider au mieux dans leurs démarches, les particuliers scéens disposant

d'une chambre à louer sont appelés à se faire connaître auprès de l'office de tourisme, qui proposera les offres aux étudiants.

➤ Renseignements : Office de tourisme de Sceaux, 70 rue Houdan, Pavillon du jardin de la Ménagerie, à Sceaux - Tél. : 01 46 61 19 03 Fax : 01 46 61 50 48 - otsceaux@wanadoo.fr

Recenser les personnes fragiles

En cas de canicule ou d'événement climatique particulier, un plan d'action qui s'articule autour de plusieurs niveaux d'alerte déterminée par la veille permanente de Météo France a été programmé depuis 2004. Pour réagir de façon optimale, le recensement des personnes âgées et handicapées isolées et fragiles est indispensable.

À Sceaux, des mesures ont été prises depuis l'automne 2003 pour renforcer la détection de ces personnes : travail avec les associations de quartier, gardiens d'immeuble, professionnels de la santé. Une campagne de prévention et d'information ciblée a été conduite avec l'envoi d'un courrier à des personnes de plus de 75 ans proposant la possibilité de s'inscrire ou de se faire inscrire sur un fichier local. Un dépliant diffusé dans *Sceaux magazine* et diffusé dans les équipements de la Ville en juillet 2004 a complété ce dispositif. Le but est de disposer, en cas de situations à risques, de la liste des personnes ayant besoin d'actions de prévention ou de secours et d'organiser des contacts périodiques avec ces personnes, afin d'entretenir le lien social.

Avec la loi n°2004-626 de juin 2004 dont le décret d'application date du 1^{er} septembre 2004, la Ville dispose d'un appui réglementaire pour effectuer ce recensement aboutissant à un registre nominatif, dont la conservation et la communication à la Préfecture en cas de déclenchement d'un plan d'alerte incombent à la Ville. Peuvent figurer à leur demande sur le registre nominatif les personnes résidant à leur domicile âgées de 65 ans et plus ou de 60 ans et plus reconnues inaptées au travail ou encore les personnes adultes handicapées. Nom, âge et coordonnées sont ainsi connus des services pour permettre une prévention ou une intervention en cas d'urgence. La demande d'inscription est réalisée soit par la personne concernée ou, le cas échéant, par son représentant légal, soit par un tiers (personne physique ou morale). La notion de tiers retenue est large : il peut

s'agir de parent, voisin, médecin traitant, service de soin à domicile, etc... Les demandes d'inscription lorsqu'elle émane d'un tiers sont à réaliser individuellement et par écrit (courrier postal ou courrier électronique), pour éviter les signalements abusifs. Pour compléter ce recensement, les données nominatives des listes électorales peuvent être utilisées dans ce cadre, conformément aux dispositions de l'article L.28 du code électoral.

Pour être identifié

Si vous faites partie des personnes concernées, pour vous faire connaître, adressez-vous à la coordination gérontologique de la Ville en téléphonant au 01 41 13 33 64. Ce même numéro est à conserver à portée de main en cas de crise, même si vous ne vous êtes pas fait connaître au préalable.

Si vous êtes un tiers, pour signaler par écrit une personne fragile dont vous auriez connaissance, adressez un courrier à l'adresse suivante : Ville de Sceaux, direction de l'Action sociale, coordination gérontologique, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex ou un courrier électronique à social@sceaux.fr



Respectez la sérénité de vos voisins

Avec les beaux jours, vient la saison des déjeuners ou des dîners dans le jardin. Pour respecter la tranquillité de vos voisins, pensez à choisir un emplacement adapté pour éviter la fumée du barbecue et à les prévenir si vous organisez une soirée à l'extérieur.

Et pour que jardinage, bricolage et voisinage fassent bon ménage,

retenez les horaires durant lesquels l'utilisation de tondeuses à gazon et outils de bricolage bruyants est autorisée par arrêté du maire :

- Les jours ouvrables de 8h à 12h et de 14h30 à 19h30.
- Les samedis de 9h à 12h et de 15h à 19h.
- Les dimanches et jours fériés de 10h à 12h.

EN BREF...

École : réunion d'information

Pour les nouveaux inscrits dans les écoles maternelles, les parents peuvent rencontrer les enseignants : le 25 juin 2005 à 9h30 pour l'école des Blagis et l'école des Clos Saint-Marcel, à 10h pour l'école du Petit Chambord.



Rentrée des classes

Sous réserve de confirmation par l'Inspection académique, la date de la rentrée scolaire des écoles maternelles et élémentaires de Sceaux est prévue pour le jeudi 1^{er} septembre 2005 (au lieu du 2 septembre fixé par le calendrier national).

Clos Saint-Marcel : l'école s'agrandit

Le 14 mai dernier, Philippe Laurent, maire de Sceaux, et Bernadette Devouton, adjoint au maire délégué à la Vie scolaire et périscolaire, avaient convié enseignants, services municipaux, enfants et parents du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel pour l'inauguration officielle du nouveau bâtiment de 300 m² - abritant quatre salles destinées à l'accueil maternel périscolaire, à des activités polyvalentes, aux activités informatiques -. Un moment que ne sont pas prêts d'oublier les quelques 330 élèves de l'école élémentaire et le groupe des enfants du programme d'aide à la lecture (PAL), rassemblés à cette occasion pour fêter la pose d'une remarquable fresque en mosaïque à l'entrée du nouveau bâtiment, dont la création originale leur revient.

10h15 : Tous les enfants sont rassemblés à l'entrée du nouveau bâtiment devant "cette mosaïque en émaux de Briare (qui) retrace le patrimoine local : le rû de la Fontaine du Moulin qui coule le long de l'école dans lequel autrefois on mouillait les bœufs avant de les vendre au château de Sceaux. Derrière, on aperçoit les vignes et les vergers, ces terres appartenaient à l'église Saint-Marcel de Paris qui les louait à des laboureurs". Tel est le texte écrit par une enfant du Programme d'aide à la lecture (PAL) qui figure sur la plaque explicative de la fresque dévoilée samedi matin par Philippe Laurent, devant les sourires des enfants.

11h : Les parents sont également présents pour découvrir le nouveau bâtiment, la mosaïque et l'exposition à laquelle a également participé l'école maternelle, dirigée par Catherine Juge. "Avec une augmentation constante de sa fréquentation, l'école des Clos est l'école de Sceaux qui a connu la plus forte évolution. Construit en 1967, le groupe scolaire des Clos comptait à l'époque 4 classes de maternelle et 5 d'élémentaire, (contre 7 et 13 aujourd'hui). Différentes extensions ont accompagné cette évolution sous la direction du même architecte, François Blin, en charge également de la dernière construction", a rappelé Philippe Laurent. "Le chantier s'est très bien passé... dans les délais et les budgets annoncés, et l'aménagement des espaces extérieurs, comprenant la réorganisation de l'accueil extérieur de l'école et l'agrandissement de la cour de l'école maternelle, sera terminé pour la rentrée de septembre" a-t-il ensuite poursuivi pour conclure sur le remarquable travail de création effectué par les enfants. "Lieu d'éducation, mais aussi lieu de vie et d'intégration pour les nouvelles familles, l'école est créatrice de lien social et vecteur

d'animation d'un quartier". En cela, le travail des enfants est un heureux témoignage puisqu'il véhicule également l'esprit et l'histoire d'un quartier, qui leur ont été retransmis par l'association de quartier, l'Amicale Sceaux Robinson. Projet d'école, mais aussi projet de société... pour faire vivre la mémoire et la transmettre aux générations futures.

Une fresque pour l'avenir

Dans le cadre d'un projet mené sur des classes du cours préparatoire au cours moyen sous la houlette de la directrice de l'école élémentaire, Dominique Bourbin, les élèves ont imaginé une fresque illustrant l'histoire de leur quartier et leur vie à l'école. Réalisée à partir de la technique de la mosaïque, grâce à l'encadrement de Sandrine Plusquellec, mosaïste et directrice artistique de l'association *Éclat d'arts*, cette mosaïque est une réussite, en couleurs et en créativité, dont les enfants et leur directrice peuvent être fiers... puisque ce travail étonnant a été tout particulièrement reconnu par la Caisse d'allocations familiales et l'Éducation nationale.

Rencontre avec la classe de CM1B

Comment avez-vous travaillé sur la fresque ?

Lucas : Nous avons travaillé en groupe.

Anastasia : À partir des dessins des petits et des grands, nous avons collé des morceaux de mosaïque.

Raphaël : C'était nouveau pour nous, on a appris la technique de la mosaïque.

Éloïse : Sandrine (d'*Éclat d'arts*) était sévère, mais on a fait du bon travail.

Alice : C'est important que la fresque ait été faite par des enfants de l'école, pas par des professionnels.

Qu'avez-vous choisi de dessiner ?

Claire : Cette fresque met en valeur l'école et la ville.

Nadège : Nous avons dessiné la rivière qui coule ici.

Alice : Ce qui est joli, c'est la frise d'animaux tout autour, c'est comme un cadre.

Ruda et Cindy : Ça raconte une histoire, c'est comme une bande dessinée.

Claire : Ce qui est bien, c'est que chacun peut imaginer la suite !

À quoi sert cette fresque ?

Dylan : Ça décore l'école, ça met des couleurs dans la ville.

Claire : Nos parents vont voir notre travail.

Éloïse : Quand on sera plus grand, nous aussi on continuera à la voir.

Anastasia : Et même quand on sera mort, tout le monde pourra voir notre fresque !



Les enfants du PAL devant la mosaïque, en compagnie de Philippe Laurent, Myriam Grafto, Inspecteur de l'Éducation nationale, et Dominique Bourbin.

Avenue Jules Guesde : un projet, des projets

Le 15 avril dernier, les riverains de l'avenue Jules Guesde ont été conviés par Philippe Laurent, maire de Sceaux, à une réunion d'information et d'échange au cours de laquelle ils ont pu poser leurs questions et faire part de leurs remarques sur le projet d'aménagement qui leur a été présenté, en présence des représentants du Département propriétaire de l'avenue et maître d'ouvrage des travaux. Le projet d'aménagement aujourd'hui défini répond principalement à un objectif de sécurité accrue. Il s'agit d'une part de réduire la vitesse en diminuant la largeur de la chaussée par la réalisation d'un séparateur central bombé en pavés granit, d'autre part de créer une bande cyclable dans le sens montant. Une légère courbure du séparateur central permettra de "casser" l'effet de ligne droite.

Des interventions concertées pour plus d'efficacité

L'avenue Jules Guesde est une voie départementale : le conseil général des Hauts-de-Seine est donc le maître d'ouvrage des travaux. Le projet se fait néanmoins en concertation avec les partenaires, la Ville bien sûr, mais également avec la SEVESC, qui assure par délégation le service de l'assainissement sur 32 communes de l'ouest parisien et avec le SEDIF (syndicat des eaux d'Ile-de-France), qui gère la distribution de l'eau potable. En effet, les aménagements de voirie constituent des opportunités

pour ces partenaires, qui "profitent" des travaux pour réaliser des interventions d'entretien et de réhabilitation des réseaux.

Ceci a une incidence sur les délais : dans le cas de l'avenue Jules Guesde, les travaux sont inscrits au budget 2005 voté par le Conseil général. Toutefois, le commencement des travaux, initialement prévu en mai 2005, sera probablement décalé en septembre 2005 consécutivement aux interventions décidées sur la reprise des branchements en plomb pour la distribution d'eau (travaux de la Compagnie générale des Eaux pour le compte du SEDIF). En outre, la réhabilitation de la canalisation d'eaux pluviales conduit par la SEVESC se greffe sur le projet. Pour rendre optimal cet aménagement, la Ville a également demandé au Conseil général de réaliser l'enfouissement des réseaux aériens et de revoir l'aménagement du passage piéton au niveau de l'avenue de la Gare. À terme, l'ensemble de ces interventions pourra générer un aménagement optimal et durable de l'avenue.



La rue Lakanal réaménagée

Les travaux conduits par la Ville rue Lakanal depuis janvier 2005 se sont achevés début mai. Cet aménagement vise l'amélioration pour les piétons et cyclistes de la desserte du lycée Lakanal depuis le nord de Sceaux. Il s'inscrit sur le long terme dans un projet de liaison piétonne continue entre la cité scolaire Lakanal et l'avenue Georges Clemenceau, qui sera le fruit des travaux combinés



de la Ville et du conseil général des Hauts-de-Seine. Sécurisation des cheminements piétons, piste cyclable, réfection de l'éclairage public, aménagement en zone 30 de la rue Lakanal constituent une nouvelle avancée du programme global d'amélioration des déplacements et de développement des circulations douces.

EN BREF...

Centre et club de loisirs : portes ouvertes

Le 15 juin 2005, le centre de loisirs ouvre ses portes, le 29 juin, c'est au tour du club, qui accueille les plus grands.

Les parents sont donc conviés à rejoindre leurs enfants pour entrer dans ces lieux

de vie et d'épanouissement où les enfants inscrits se retrouvent les mercredis et pendant les vacances. Si vous envisagez d'y inscrire votre enfant l'année prochaine, c'est l'occasion de venir les découvrir.

> Centre de loisirs : 4 place des Aillantes - Club de loisirs : 8 quater rue Marguerite Renaudin.



Un jardin du souvenir au cimetière de Sceaux



Aujourd'hui, la crémation fait l'objet d'un choix de plus en plus répandu parmi la population française. La Ville ne disposant jusqu'alors pas de structure funéraire appropriée à la dispersion des cendres, l'aménagement d'un jardin du souvenir au sein du cimetière communal s'est avéré souhaitable.

Le 26 mai, le conseil municipal a donc décidé l'affectation d'une partie

du cimetière aménagée à cet effet. Le jardin est édifié au-dessus de l'emplacement de l'ossuaire destiné à accueillir les dépouilles exhumées lors de la procédure de reprise des concessions trentenaires, sans en bloquer l'accès. Cet ossuaire demeure donc opérationnel. Les modalités d'utilisation du jardin du souvenir seront précisées par le règlement du cimetière en cours de mise à jour et fixé par arrêté du maire : la dispersion des cendres devra être effectuée en présence d'un représentant de la famille et d'un agent communal habilité, après qu'une autorisation ait été délivrée par le maire ; chaque dispersion devra être portée à un registre spécifique tenu au service de la gestion administrative du cimetière ; tous les ornements ou attributs funéraires seront prohibés sur les bordures et au cœur du jardin du souvenir, excepté le jour de la

dispersion des cendres. L'utilisation du jardin du souvenir ne donnera pas lieu à perception d'une redevance. La Ville continue de proposer des columbariums, divisés en cases, mis à la disposition des familles afin d'y déposer les urnes cinéraires.

➤ Renseignements : 01 41 13 33 00.

“Non” à l’affichage sauvage !

La ville de Sceaux a déposé plainte lundi 9 mai contre le Front National pour “infraction aux règles d’affichage”. En effet, pour la seconde fois en quelques semaines, le Front National a apposé sur un grand nombre d’éléments de mobilier urbain de la ville des autocollants appelant à rejeter le projet de traité instituant une constitution européenne lors du référendum du 29 mai prochain. Pour Philippe Laurent, maire de Sceaux, *“tout le monde a certes le droit de s’exprimer, mais il existe à Sceaux des espaces d’expression à la disposition de tous (les colonnes Morris) et d’ailleurs, tous les partis et mouvements jouent le jeu : à part le Front National, il n’y a plus d’affichage sauvage à Sceaux”*. Le dépôt de plainte a été provoqué par le gaspillage

important d’argent public qu’entraîne l’enlèvement de ces affichettes dont la colle est très difficile à enlever et abîme les peintures des mobiliers. *“C’est plusieurs journées-hommes à chaque campagne qu’il faut consacrer à un travail qui pourrait être évité si l’irresponsabilité de certains n’était pas aussi développée. Il est paradoxal que le Front National, par ailleurs si opposé à la hausse des impôts locaux, donne pour consigne à ses militants d’utiliser de tels moyens d’expression”*, explique Philippe Laurent, qui se dit désormais bien décidé à ne plus laisser passer ce genre de comportement et à mener une lutte sans merci contre tous ceux qui dégradent volontairement l’espace public.

La réhabilitation de l'ancienne gendarmerie

Répertoriée à l'*Inventaire général des monuments et des richesses artistiques de France en 1992*, la caserne de l'ancienne gendarmerie de Sceaux, construite en 1869 rue Sainte-Geneviève (aujourd'hui rue du Maréchal-Joffre), est contemporaine de l'hôtel de ville construit entre 1863 et 1865. La complémentarité de ces deux bâtiments, témoins des bâtiments construits sous le Second Empire pour accueillir les corps de l'administration publique, a incité la Ville à acheter l'ancienne caserne au Conseil général afin d'y installer une partie des services municipaux. La réhabilitation de la gendarmerie s'intègre dans le projet du nouvel hôtel de ville et s'inscrit dans une démarche cohérente de préservation du patrimoine local puisqu'elle pérennise sa vocation initiale de bâtiment public.



Rencontre avec Bruno Garnier, architecte au sein du cabinet d'architecture de Daniel Kahane, en charge de la réalisation de l'ensemble du projet.

Comment se présentent les bâtiments de l'ancienne caserne et comment seront-ils restaurés ?

L'ancienne caserne se compose d'un corps de bâtiment de caserne en grès et pierre de taille constitué d'un rez-de-chaussée et de deux étages, avec des dépendances d'une certaine étendue qui abritaient les écuries. Les bâtiments existants seront entièrement restaurés dans leur état originel. Les façades en pierre seront ravalées, les portes en bois du porche et les volets en bois seront conservés, les souches des conduits de cheminées remises en état, et les tuiles en couverture seront remplacées par des ardoises d'Angers.

Et sur le plan de l'aménagement fonctionnel ?

Le bâtiment principal accueillera des services municipaux : la direction du Temps libre (culture, sport, jeunesse), la direction de l'Aménagement, de l'urbanisme et des services techniques, la direction des Ressources humaines, la direction des Finances et le service Informatique. Des bureaux de rendez-vous au rez-de-chaussée seront destinés à l'accueil du public. Cet aménagement fonctionnel induit la création d'un ascenseur qui desservira tous les niveaux. Les deux escaliers existants seront déposés et remplacés par deux escaliers encastrés sur toute la hauteur afin de répondre aux normes de sécurité. Les combles seront aménagés en bureaux ouverts éclairés par des fenêtres encastrées dans la toiture. Dans la cour intérieure, le bâtiment de plain pied (la petite annexe) sera réhabilité en bureaux destinés notamment aux élus des groupes minoritaires.

Le traitement paysager des extérieurs respectera-t-il l'histoire du site ?

La partie du jardin proche de l'ancienne gendarmerie s'inspirera dans sa

composition de l'histoire du site. La caserne abritait en effet à l'origine une gendarmerie à cheval et - par conséquent - des écuries.

L'aménagement du jardin fera référence à cet aspect avec la création d'un bassin autrefois destiné aux chevaux (un pédiluve), demain affecté à la récupération des eaux pluviales du jardin. L'installation de jeux d'enfants sur la thématique du cheval et le traitement de l'espace sous la forme d'une cour minérale rappelleront également l'usage équestre des lieux.

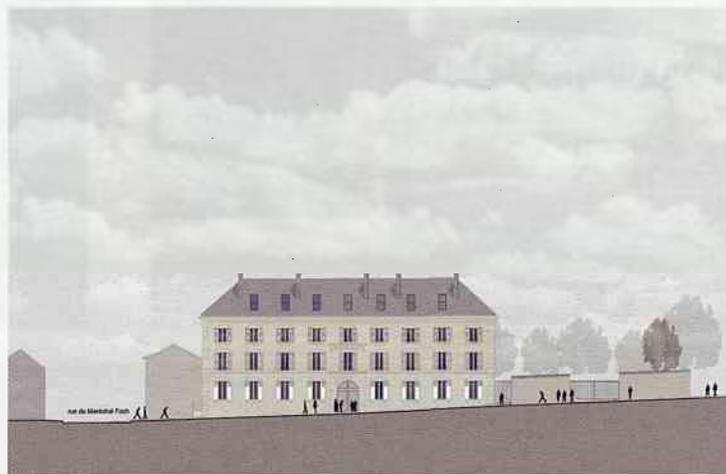
Qu'en est-il des écuries ?

Les anciennes écuries situées rue du Maréchal Foch seront conservées en l'état et feront l'objet d'une réhabilitation complète ultérieurement.

L'exigence demandée par la Ville de respecter les normes de Haute qualité environnementale (HQE) s'applique-t-elle également aux travaux sur ce bâtiment ?

Oui, bien sûr. La réhabilitation de l'ancienne gendarmerie fait partie intégrante du projet de l'hôtel de ville qui comprend la réhabilitation de l'hôtel de ville, la construction d'un nouveau centre administratif, l'aménagement d'un jardin ouvert au public et la réhabilitation de la caserne. Le projet a été conçu dès son origine avec la volonté de concevoir des bâtiments offrant une bonne fonctionnalité, une ergonomie des espaces de travail souple, une pérennité des matériaux et des installations techniques réduisant les besoins énergétiques (éclairage naturel important, utilisation de l'apport solaire passif) et les coûts de maintenance.

Ces objectifs nous ont conduits à rechercher la simplicité et l'économie dans les dispositions d'aménagement intérieur de tous les bâtiments concernés par le projet.



➤ Retrouvez l'intégralité des informations sur le projet de l'hôtel de ville sur www.sceaux.fr.



Des initiatives

Une brocante au centre commercial des Blagis

Dimanche 5 juin 2005, une brocante se tiendra sur le centre commercial des Blagis : on attend près de 120 exposants, particuliers et professionnels, qui s'installeront pour la journée, de 8h à 18h, dans un esprit chaleureux de convivialité. Les commerçants du quartier participeront activement à cet événement. Si vous souhaitez tenir un stand à cette occasion, inscrivez-vous auprès du magasin *Domisport* au centre commercial des Blagis (tél. : 01 43 50 57 57). Une visite s'impose pour les chasseurs de bonne affaire !

So Web a un an !

Espace d'accès à Internet et à des jeux en réseau, prestations techniques PC et Mac, ventes de matériel informatique, possibilités de formations... cela fait déjà un an que *So Web* a ouvert ses portes. A l'occasion de cet anniversaire, une animation se tiendra le samedi 25 juin 2005 dans la cour de la boutique et rue des Écoles : musique, avec le groupe *Oz'one*, barbe à papa, quiz sur l'informatique, tombola...



> *So Web*, 12 rue des Ecoles. Tél. : 08 70 23 23 00 (prix appel local) - contact@so-web.info - www.so-web.info

Place à la BD chez *Id Temporis* !

Au salon de thé *Id Temporis*, on apprend aussi bien à déguster des thés de tous les horizons que des auteurs réputés. En juin, la bande dessinée y est à l'honneur. Le 11 juin 2005, Eric Liberge viendra dédicacer *Les corsaires d'Alcibiade*. Également connu pour être l'auteur de la série *Monsieur Mardi-Gras Descendres*, il reçoit en décembre 1999 le prix René Goscinny du meilleur scénario. Le 18 juin 2005 à partir de 15h, les frères Jouvray viendront dédicacer leur série *Lincoln*. Jérôme Jouvray sort son premier album BD chez Delcourt *Toile cirée*. Puis il se lance dans la BD animée et interactive en dessinant *Supershoes* www.supershoes.com.fr, et *Lincoln* avec son frère Olivier... qui en a écrit le scénario.



> Dédicaces au salon de thé *Id Temporis*, 10 rue du Docteur Berger, tél. : 01 46 60 26 90 ou www.idtemporis.com

EN BREF...

Bientôt les soldes !

Les soldes d'été sont prévues cette année du mercredi 29 juin au mercredi 27 juillet 2005, date décidée par arrêté préfectoral. Un prétexte supplémentaire pour parcourir les quartiers commerçants de Sceaux en quête de bonnes affaires !

Don du sang

Une collecte de sang se tiendra le samedi 25 juin 2005, de 9h30 à 13h, dans un véhicule de prélèvement stationné dans le jardin de la Ménagerie. Donner son sang peut permettre de sauver des vies : pensez-y !

Erratum

Une erreur figure dans la liste des membres du bureau de l'Union des commerçants et artisans de Sceaux, publiée p.14 de *Sceaux magazine* de mai 2005. Le trésorier est en réalité Frédéric Schweyer, Didier Duverneuil étant quant à lui trésorier adjoint. Tél. : 01 40 91 02 47.

Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Benetton, 21 rue Houdan

By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire

Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan

Comm'un voile, 90 rue Houdan

Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan

Domisport, 72 avenue Jean Perrin

Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville

Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac

Mon rêve, 15 rue Houdan

Optique Bonot, 86 rue Houdan

Present time, 8 rue Charaire

Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.

Alors demandez-la à votre commerçant le plus proche !

Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00

Pour le respect de l'environnement



© Sylvie Scalet

La fin de l'année scolaire approche et elle coïncide souvent avec la réalisation d'actions pensées par le conseil d'Enfants de la ville de Sceaux. Cette année, une commission spécifique intitulée *Embellir ma ville* s'est surtout préoccupée de la qualité du cadre de vie. À ce titre, les enfants se sont intéressés au fleurissement, Sceaux ayant obtenu en 2004 une première fleur au concours régional. Ils ont souhaité apporter leur concours au respect de l'environnement. En effet, trop souvent encore, des vols de plantes sont commis dans les parterres qui jalonnent la ville, on y trouve parfois des détritrus, les arbres sont abîmés... Pour sensibiliser les Scéens et ceux qui traversent la ville, ils ont eu l'idée de rédiger des messages citoyens qui seront plantés dans les parterres de Sceaux. On pourra y lire par exemple "La nature est belle, respectez-la", "L'écorce de l'arbre est comme notre peau, si tu l'arraches ça fait bobo !", "Nous avons planté ces fleurs pour vous, ne gêchez pas tout" ou encore "On pousse pour vous, respectez-nous". Convaincant, non ?

Déchets toxiques : triez-les !

La communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, en charge de la collecte et du traitement des déchets ménagers, collecte aussi les déchets toxiques. Le camion *Planète* s'arrête une fois par mois à Sceaux. Les déchets toxiques peuvent être explosifs ou corrosifs, toxiques ou irritants ou encore facilement inflammables. Reconnaisables au symbole figurant sur les conditionnements, ces déchets sont polluants et ne doivent pas être jetés dans les bacs d'ordures ménagères ni dans les réseaux d'assainissement pour les liquides. Pensez donc à les trier !

> Les déchets toxiques doivent être apportés au camion *Planète*, stationné 95 rue Houdan de 10h à 12h, et place des Ailantes de 14h à 16h. Dates des prochaines collectes : 4 juin et 2 juillet. Pour plus d'informations : 01 41 87 82 82.

La collecte sélective

Les dates à retenir



Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, les *mardis 7, 21 juin et 5 juillet* (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable. Ces sacs ont été distribués par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre en mars aux Scéens. Si vous n'avez pas reçu de sacs ou si vous avez besoin de quelques exemplaires supplémentaires, des sacs sont à votre disposition à l'office de tourisme, 70 rue Houdan (voir horaires d'ouverture dans la rubrique *Bon à savoir*).



Les objets encombrants

Secteur ouest : les *lundis 6, 20 juin et 4 juillet* (objets à sortir pour 6h du matin).
Secteur est : les *lundis 13, 27 juin et 11 juillet* (objets à sortir pour 6h du matin).



Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion *Planète*. Prochaine collecte les *samedis 4 juin et 2 juillet* de 10h à 12h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.



Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.



! ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

Le bac marron

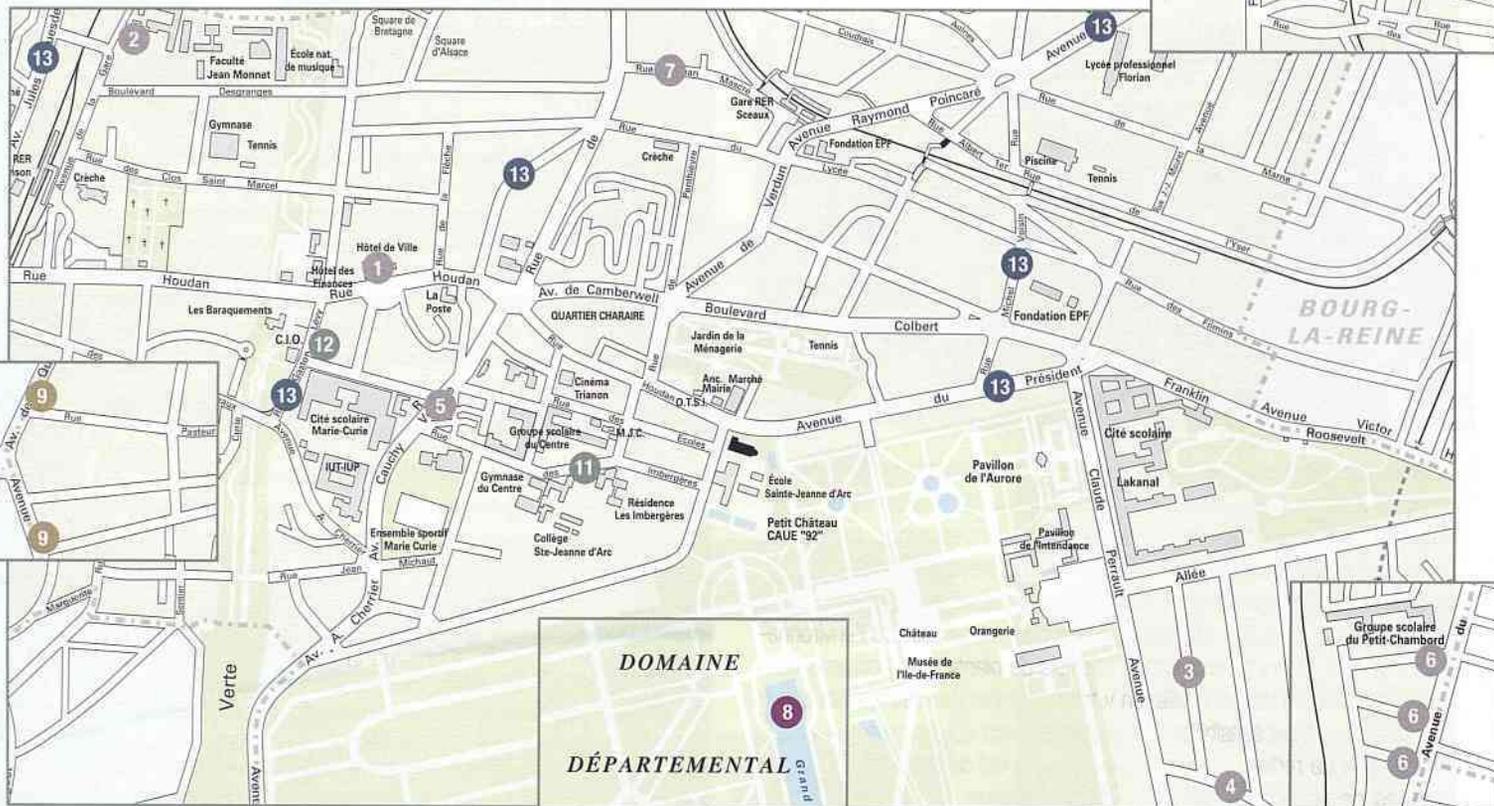
Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au calendrier.

> Renseignements : Nathalie Manten 01 41 87 82 82.

Les travaux à Sceaux en juin et juillet 2005



Travaux effectués par la Ville

- 1 Réhabilitation de l'hôtel de ville et construction d'un nouveau centre administratif.
- 2 Aménagement des abords du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel.
- 3 Enfouissement des réseaux et rénovation de l'éclairage public avenue Fontenelle.
- 4 Enfouissement des réseaux avenue Rose de Launay.
- 5 Réalisation d'une traversée piétonne entre la rue Émile-Morel et la rue des Imbergères.
- 6 Finalisation des zones 30 dans le quartier du parc de Sceaux avenue de Berry, avenue d'Anjou et avenue de Poitou
- 7 Pose de coussins berlinois (ralentisseurs) rue Jean-Masqué.
- 8 Réfection des tranchées concessionnaires dans diverses voies.

Travaux réalisés par le SIAAP

- 9 Réalisation du puits Lombart de sortie de tunnelier de l'intercepteur d'eaux pluviales Blagis-Cachan(hors plan).

Travaux réalisés par le Département

- 8 Curage du grand canal du Domaine de Sceaux.

Travaux réalisés par la SEVESC

- 9 Réhabilitation des réseaux d'assainissement départementaux et mise en conformité des branchements avenue des Quatre-Chemins et avenue Edouard-Depreux.
- 10 Inspection du réseau d'assainissement départemental avenues Paul-Langevin et Jean-Perrin.

Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

- 11 Inspection des canalisations d'assainissement rue des Imbergères.
- 12 Inspection des canalisations d'assainissement rue Gaston-Lévy.

Travaux réalisés par le Syndicat des eaux

- 13 Modernisation des branchements en plomb rues Gaston-Lévy, Charles-Péguy, Michel-Voisin, avenues du Président Franklin-Roosevelt, Georges-Clemenceau et Jules-Guesde.

Livraison
Electroménager
Clic-chaac - B.Z.



- 15 %

"PARIS PAS CHER" 2005

Arrivage permanent aux meilleurs prix

Ouvert du mardi au samedi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 19 h 30

11-13 av. du Gal Leclerc (RN20) - 92340 BOURG-LA-REINE - ☎ 01 46 65 55 55 - FAX : 01 46 65 07 69



Livraison gratuite

AU PORCELET ROUGE

TRAITEUR CHARCUTIER

dans une rue piétonne de renommée gastronomique

MICHEL BALLEREAU

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE

SAS Maison Siozade

41, rue Houdan 92330 Sceaux

Tél. : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47

E-mail : auporceletrose@wanadoo.fr



FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE

Ses spécialités de Foie Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons, Choucroutes et Cuisine Traditionnelle Service Traiteur

Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi

SOLEIL BEAUTÉ +

Centre d'Esthétique et de Bronzage



133, rue Houdan
92330 SCEAUX
☎ 01 43 50 71 50

Ouvert 6/7 jours de 9h à 20h (Printemps-été 21h) Dimanche 9h30 à 13h (de mi-mars à fin juillet)

- Epilation (avec ou sans rendez-vous)
- Soins visage et corps (Phytomer)
- Sonolift (lifting physiologique aux ultra sons)
- Mydren (Electro-stimulation)
- Beauté des mains, Beauté des pieds
- Maquillage
- Teinture et permanente de cils
- UV : 5 Cabines, sans rendez-vous, à la séance ou en abonnement

NOUVEAU Bronzer autrement
SUN TAN

Tous nos soins sont réalisés avec notre gamme de produits : Phytomer et Peggy Sage

Ets CHATEAU

MENUISERIE - EBENISTERIE
AGENCEMENTS - CLES MINUTE

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX

☎ 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38

LE COEUR A JOUETS

JEUX D'HIER ET
D'AUJOURD'HUI

82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09 71



CENTRE D'EPARGNE PRIVE ASSURANCE VIE

PERP
PEA
LOI DE ROBIEN

SECURITE
RENTABILITE
LIBERTE

Les plus grands noms de l'assurance-vie
de la gestion financière
et de la défiscalisation

afer 

Association Française d'Epargne et de Retraite
Correspondant

La référence depuis 29 ans

Fédération Continentale / Fonds Epi
Crédit Foncier (Caisse des Dépôts)
Richelieu Finance
C.F. Edmond de Rothschild
Fidélité
Financière de l'Echiquier (Agressor)
Dnca / Carmignac / Tocqueville
Bouygues
Fonds garantis - Multi-supports - Multi-gestion

Votre correspondant 5, rue du Docteur Berger
(Eglise)
01 41 13 98 33 92330 SCEAUX

Les Fontaines

Restaurant

(A l'angle de l'Hôtel Colbert)

Repas d'affaires • Banquets
• Toutes réceptions

Ouvert 7/7 j

Sur présentation de ce coupon un apéritif maison
vous est offert

Nouveau Chef

• Cuisine raffinée

• Formule 15 €

midi et soir sauf les samedis, dimanches et jours fériés

• Menus 23 € et 28 €

Terrasse d'été

9, rue de Penthièvre - Sceaux
Réservations : 01 46 60 53 83

Conseil d'Enfants, conseil d'avant...

Les enfants de la commission *Ton avis m'intéresse* du mandat de 2004-2005 du conseil d'Enfants se sont attachés à retracer l'histoire du conseil depuis sa création. Pour ce faire, ils ont rencontré Agathe, une "ancienne" du conseil, aujourd'hui âgée de 18 ans et Chantal Brault, qui accompagne le conseil depuis plusieurs années. Une partie de leurs échanges sont retranscrits dans ces deux entretiens, à la rédaction desquels les enfants ont participé.

Entretien avec Agathe Welcomme,
élue au conseil d'Enfants de 1996.

Pourquoi aviez-vous souhaité être élue ? Qu'en pensaient vos parents ?

J'avais envie de m'exprimer, de rencontrer des élus, des enfants d'autres écoles, d'"ajouter" quelque chose à la vie de la ville. Si c'était à refaire, je le referais bien volontiers. Je disais à mes parents : "J'ai des *responsabilités*". Je crois qu'ils étaient très fiers et heureux de cette implication dans la vie citoyenne.

A quels projets avez-vous participé quand vous étiez élue ?

Je participais à la réalisation de *Sceaux junior*, un petit journal d'information sur la Ville pour les enfants, qui était distribué dans les écoles. Nous avons publié cinq numéros dans l'année, avec beaucoup d'articles et de photos, des jeux... Nous avons réalisé une interview du maire de l'époque, Pierre Ringenbach.

Qu'en avez-vous retenu ?

Qu'il est possible de réaliser des choses en partant de rêve : je me souviens que l'idée de la rampe de roller aujourd'hui au jardin de la Ménagerie a été initiée par les jeunes du conseil, par exemple. Je me rappelle aussi que les contacts que nous avons eus avec les institutions et les élus m'avaient paru très humains. Dans les réunions, on deviait parfois du sujet en racontant notre journée, notre quotidien. J'ai plein de beaux souvenirs !

Agathe et Chantal Brault ont tour à tour répondu aux questions des jeunes élus.



Entretien avec Chantal Brault,
premier adjoint au maire déléguée à la Citoyenneté,

Quand, comment et pourquoi le conseil d'Enfants a-t-il été créé ?

La ville de Sceaux a été précurseur, car le conseil existait déjà en 1987. Cela fait donc près d'une quinzaine d'années que cela marche ! La création a été une décision du maire et de ses adjoints dans un souci de démocratie. Le conseil se composait déjà d'une quarantaine de jeunes élus en CM1 et CM2. Depuis le début il y a un strict respect de la parité fille/garçon : le conseil d'Enfants est en avance pour cela !

Avaient-ils les mêmes missions que nous ?

Tout comme vous, ils avaient les missions qu'ils se donnaient, décidées en début d'année selon leurs préoccupations. Le souci de la sécurité autour des écoles était déjà présent par exemple. L'envie d'être acteur dans sa ville est un point commun de tous les jeunes élus qui se sont succédés.

Pourquoi vous occupez-vous du conseil d'Enfants ?

Les adjoints se voient confier des délégations par le maire : l'accompagnement du conseil d'Enfants entre dans le cadre des délégations à la Citoyenneté et à la Jeunesse - créée lors du dernier mandat. C'est essentiel de sensibiliser les plus jeunes à la démocratie pour qu'ils sachent se poser des questions et aient une idée de l'intérêt général.

> Retrouvez les deux entretiens dans leurs intégralités sur www.sceaux.fr, rubrique Démocratie locale.



www.sceaux.fr

Calendrier de la démocratie locale

10 mai : réunion plénière du conseil des Aînés

12 mai : comité consultatif sportif

26 mai : réunion du conseil municipal

29 mai : référendum sur la constitution européenne

29 juin : séance du conseil communautaire de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre à Sceaux

30 juin : séance publique du conseil municipal, à 19h30 à l'Ancienne mairie

1^{er} juillet : levée des couleurs du nouveau président du Conseil européen (voir page 7).

Tribunes

des groupes minoritaires

Sceaux Plurielle

Qualité de l'espace public et logement social

Après les débats passionnés sur la politique européenne, pourquoi ne pas revenir à quelques questions terre à terre ? Ainsi sommes-nous souvent interpellés par des Scéens qui sont scandalisés par le caractère somptuaire de nombreux aménagements effectués par la commune en matière de voirie et d'éclairage. Ils ont souvent raison : bien des aménagements pourraient (devraient) être moins luxueux. Je pense en particulier à la plantation de très gros arbres, très coûteux à acheter et à installer. Ils ont parfois tort : l'espace public, accessible à tous, doit être de bonne qualité. Ainsi en est-il de l'accès aux gares, aux maisons de retraite, aux commerces, et peut-être encore plus aux établissements scolaires : l'aménagement de cheminements agréables et sûrs ne peut qu'encourager les jeunes à se déplacer à pied ou à vélo, et rendre inutiles bien des déplacements en voiture.

À titre personnel, je suis prêt à payer pour un aménagement correct des espaces publics. Peut-être serais-je moins motivé si j'habitais une belle villa avec grand jardin. Réfléchissons donc à cette question : qui, parmi nos concitoyens, a le plus besoin d'espaces publics de qualité ?

Et pourtant, tout en privilégiant les aménagements de qualité, la municipalité consacre un budget dérisoire au logement social, dont les occupants ont a priori le plus de raisons objectives d'être intéressés par ces aménagements. Il y a là une contradiction manifeste, qui trouve sa source dans la constatation suivante : l'agrément de la ville entraîne la hausse des prix de l'immobilier

et rend plus difficile la réalisation de logements sociaux. Cette contradiction est illustrée d'une manière caricaturale par le bilan de trois années d'action municipale, présenté par la municipalité dans *Sceaux magazine* en octobre 2004 : la qualité de l'espace public est présentée comme la première priorité parmi les actions, mais les six pages de bilan ne comportent pas une seule ligne sur le logement social !

Pour progresser un peu, je voudrais faire quelques propositions, sans détailler leur motivation, par manque de place :

1. Inscrire chaque année au budget de la commune un montant bien déterminé, et pas homéopathique, pour l'aide à la réalisation de logements sociaux, au lieu de ne consacrer à cette dernière que le reste disponible quand toutes les autres actions ont été financées.
2. Adopter, suite à un débat en conseil municipal, un plan de déplacements pour la ville. C'est une demande élémentaire que nous avons souvent formulée et qui n'a jamais été satisfaite. Cela évitera des décisions prises au coup par coup, souvent sous la pression de "riverains" qui songent surtout à leur intérêt particulier.
3. Inviter les conseillers municipaux aux réunions de quartier qui traitent de l'aménagement de l'espace public, pour diminuer la tentation d'arrangements en fonction d'intérêts très locaux. Je suscite toujours un étonnement incrédule quand je dis que nous ne sommes pas invités à ces réunions...

Bon été à tous. Transmettez vos réactions à sceauxplurielle@wanadoo.fr, et consultez notre site www.sceaux-plurielle.com

Paul Mathis

Réussir Sceaux Ensemble

Propositions pour le stationnement

Nous constatons une amélioration depuis que la rotation des voitures est plus efficace mais des commerçants nous ont fait remarquer que des verbalisations systématiques produisent parfois l'effet contraire à celui recherché en chassant des clients.

On peut encore améliorer la situation :

- en encourageant les commerçants à mettre en œuvre un système de tickets de stationnement gratuits pour leurs clients.
- en instaurant des navettes les jours de marché et le dimanche matin depuis le parking Robinson, qui est actuellement sous-utilisé, jusqu'au Centre (proposition que nous avons déjà faite au conseil municipal, sans résultat). Nous constatons avec satisfaction que cette idée rejoint celle des commerçants eux-mêmes, qui lancent une enquête sur un système de "voituriers".

La notoriété des commerçants de Sceaux attire la clientèle des communes voisines à condition que l'on facilite ses déplacements. Il ne faut pas oublier que l'activité de nos commerçants qu'ils soient aux Blagis, à Robinson ou dans le Centre est un atout majeur pour notre ville.

Lu dans les journaux

DE LA MAÎTRISE DES DÉPENSES PUBLIQUES

- Le *Figaro économie* du 31 mars 2005, le Président de la Commission des finances de l'Assemblée nationale déclare que "la pression des contribuables sur les élus pour maîtriser les dépenses n'est pas suffisante". Il déplore la hausse de certains budgets communaux dont des élus se déchargent de la responsabilité sur l'État :

"il est toujours très agréable pour un élu d'accroître les services offerts à la population ainsi que les équipements. C'est d'autant plus agréable si vous faites reporter l'impopularité de la hausse des impôts sur l'État". Il invite les communes à la prudence : *"Compte tenu de la progression inéluctable des dépenses de santé et de vieillesse, l'État comme les collectivités locales doivent faire preuve de prudence dans leurs dépenses et leur gestion"*. Puisse-t-il être entendu par le maire de Sceaux !

Lu dans *Sceaux magazine*

DES CONTRADICTIONS ALARMANTES

Le maire réclame au Conseil général de nouvelles compétences ce qui engendrera de nouvelles charges financières pour la commune malgré les compensations.

- *Sceaux magazine* de mars 2005, page 12, le maire préconise "une gestion déléguée de compétences départementales par les communes dans différents domaines notamment le domaine social et "le domaine de la voirie et de l'espace public".

- *Sceaux magazine* de mai 2005, page 9, le maire ré-exprime son souhait "de voir déléguer à la ville l'entretien courant des voies départementales, à l'instar des modalités mises en œuvre pour les arbres d'alignement". Or, il ne cesse de dénoncer, par ailleurs, la réelle difficulté pour les communes à faire face aux nouvelles charges qui leur sont attribuées par l'État car elles se révèlent, au cours du temps, insuffisamment compensées financièrement. Qui paiera la différence ? C'est encore le contribuable.

Contactez-nous à l'adresse suivante : reussirsceauxensemble@wanadoo.fr

Michèle Carle - Fabien Chiché - Brigitte Serreault - Jean Micallef

FÊTES DE JUIN

Musique, cinéma, théâtre et rencontres d'artistes

Le rendez-vous annuel des fêtes de juin joue à fond la carte culturelle cette année, avec quatre manifestations révélant les talents scéens : journées portes ouvertes des ateliers d'artiste le 12 juin, *Musiques en courts* au cinéma Trianon le 19 juin, l'incontournable fête de la musique le 21 juin et pour terminer, une nouveauté, la soirée théâtre en plein air le 23 juin.

Venez rencontrer les artistes de Sceaux !

Une douzaine d'artistes ouvrent les portes de leur atelier, présentent leurs œuvres et leur façon de travailler le 12 juin. Un artiste se cache-t-il derrière un de vos voisins ? Consultez le programme pour localiser les ateliers d'artiste de Sceaux et choisissez votre itinéraire dans la ville. Commencerez-vous par le pastelliste ou le photographe ? Le verrier ou le sculpteur ? Le peintre ou la plasticienne ? Une journée riche en rencontres et en découvertes s'annonce !

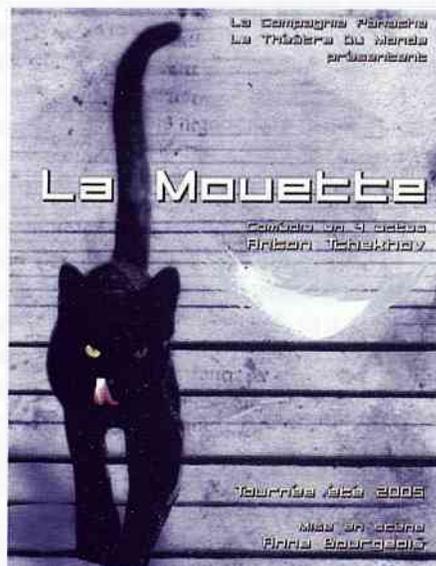
Venez écouter des compositeurs de musique de films !

Dans le cadre du concours de composition de musiques de films *Musiques en courts*, le cinéma Trianon ouvre ses portes aux compositeurs sélectionnés pour interpréter en direct leur musique pendant la projection de courts métrages ! Cette manifestation qui se déroulera de 11h à 20h le 19 juin est largement ouverte au grand public, qui y découvrira de jeunes talents sachant réconcilier musique et cinéma.

Venez vous promener sur un air de jazz !

Comme chaque année, cette fête permet de valoriser les nombreuses pratiques amateurs présentes sur la ville (chorales, orchestres de jeunes, École nationale de musique, ...) ainsi que d'écouter les jeunes jazzmen de l'EDIM (école de jazz et musiques actuelles). A l'initiative des conseils d'Enfants et de Jeunes, une animation hip-hop, rock et techno se tiendra près de la rampe de roller du jardin de la Ménagerie de 17h à 20h. Tout près, la scène de musiques actuelles prendra le relais, avec notamment les groupes *Cobline*, *Fado* et *Pulsasion*, (voir *Sceaux magazine* n°347, avril 2005). Enfin, Le jazz est à l'honneur pour cette édition 2005 avec une invitée

de marque, Mina Agossi, qui chante du jazz venu de loin comme du très contemporain, ... avec une voix extraordinaire !



Venez prendre l'air au théâtre !

Le 23 juin, *La mouette* de Tchekhov sera jouée en plein air au jardin de la Ménagerie par la compagnie *Panache* où vous retrouverez Stéphane Hausauer (voir *Sceaux magazine* n°345, février 2005). Ne manquez pas cette soirée conviviale au clair de lune, dans la tradition du théâtre populaire, où vous découvrirez les personnages de Tchekhov, d'une modernité troublante, la mise en scène d'Anne Bourgeois, presque chorégraphique, l'esthétique russe, jusque dans les costumes !

Retrouvez le détail de ces manifestations dans le programme encarté avec cette livraison de *Sceaux magazine* et sur www.sceaux.fr



Kristoff K. Roll, la Bohemia electronica

Dans le cadre de la programmation des *LesSons multiples*, la bibliothèque municipale de Sceaux propose d'écouter autrement, de découvrir d'autres sons, de porter un regard différent sur le travail de création. La saison 2004/2005 s'achève le samedi 11 juin 2005 à 16h30 par un concert d'électro-acoustique et d'improvisations sonores avec le groupe *Kristoff K. Roll*. Ce duo est né en 1990 de la rencontre entre Carole Rieussec et Jean-Christophe Camps. Ensemble, ils composent et improvisent, tentant de capter entre les codes et les mondes musicaux une poésie du quotidien sur le thème *La Bohemia electronica nunca muere*. Ils installent des objets, des jouets, ... et finiront peut-être le concert en jouant aux billes, sans musique ! La partie musicale ? Un mélange de technologies et de systèmes D enrichi de trouvailles sonores glanées au fil de leurs voyages en Amérique centrale, Afrique de l'Ouest ou Brésil. Un style musical où militantisme, poésie et invention sonore font bon ménage, à découvrir absolument !



➤ *Kristoff K. Roll, La Bohemia electronica nunca muere*, dans le cadre des *LesSons multiples*, le 11 juin 2005 à 16h30 à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré-de-Balzac. Entrée libre. Tél. : 01 46 61 66 10.



Concerts, concerts...

Concert à l'Orangerie

Sous la direction de Gilbert Dahan, avec le concours d'un ensemble instrumental et de solistes professionnels, l'Orangerie résonnera, grâce à la Chorale du CNRS / Ile-de-France, de quelques grands motets français : *Dominus regnavit* de Cassanea de Mondonville, *Lauda Jerusalem* de Desmarest, *Beati quorum remissae sunt* de Delalande.

➤ Le 12 juin 2005 à 16h à l'Orangerie, Domaine de Sceaux. Libre participation. Renseignements : 06 32 40 89 06 ou francoise.dugarin@free.fr

Chœur, musique... et orgue

Vous aimez Vivaldi, venez écouter la chorale *À cœur joie*, *La villanelle de Sceaux* chanter le *Gloria*, le *Credo* ainsi que des motets de Schütz et de César Franck. L'ensemble instrumental Sainte Geneviève proposera une pièce de Corelli avec orgue. Une belle soirée musicale sous la baguette d'Odile Château, en partenariat avec l'association *Musique et orgue*.

➤ Le 12 juin 2005 à 17h30 à l'église Saint-Jean Baptiste de Sceaux. Tarif : 15€ (gratuit pour les moins de 12 ans).

Festival du Val d'Aulnay

Dans le cadre du 23^e festival du Val d'Aulnay, deux concerts de grande qualité musicale auront lieu au parc de la Vallée aux loups :

- Ravel, Gubaidulina, Piazzola, Ellington, le 19 juin 2005 à 15h dans le parc de la maison Chateaubriand.

- Bartok, Paganini, Piazzola, Ellington, par Nomad' Lib (violon, guitare, contrebasse) le 26 juin à 15h dans les jardins de l'arboretum.

➤ Renseignements : 01 46 83 46 13.



Une école en spectacle

L'école nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux (ENM) accompagnera les fêtes de juin, depuis les chansons provençales le 5 juin jusqu'à la Fête de la musique le 21 juin (retrouvez tous les détails dans le programme *Fêtes de juin*). Les élèves produiront leurs talents lors des auditions et spectacles de fin d'année.

Les auditions musicales à Bourg-la-Reine

à l'auditorium : harpe : le 7 juin à 19h - chœurs et ateliers d'improvisation : le 8 juin à 20h - alto, musique de chambre et ensemble cycle 1 : le 9 juin à 19h - chorales niveaux 1 et 2 : le 16 juin à 18h30 - clarinette : le 17 juin à 19h30 - chant : le 20 juin à 20h - harpe : le 22 juin à 19h
à la salle Orff : percussions : le 28 juin à 19h

Les spectacles et concerts

au théâtre Les Gêmeaux : *Corps à Cor*, par les classes de danse et l'orchestre de l'ENM, le 3 juin à 20h30

à l'auditorium :

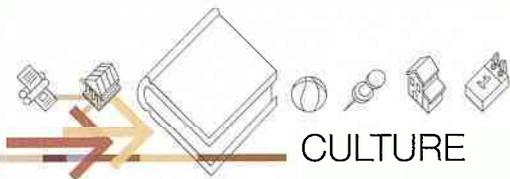
• *Bizet et la musique de chambre*, par les classes de flûte, basson, piano et harpe le 23 juin à 19h

• *Concert des élèves des classes de composition classique et jazz* le 27 juin à 20h

• *Le Carnaval de Schumann*, par la classe de piano le 30 juin à 20h30

au jardin de la Ménagerie : spectacle des classes de danse le 27 juin à 20h30

➤ Renseignements : École nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux, tél. : 01 41 87 22 32.



CULTURE

MUSIQUE

La Traviata, "romantique à mourir"

Après quatre opéras en plein air, le public scéen découvrira cette année *La Traviata*, de Giuseppe Verdi, dans la cour d'honneur du château de Sceaux du 7 au 9 juillet.

Pour tout savoir sur les coulisses de ce grand spectacle, *Sceaux magazine* a rencontré Henry-Jean Servat, metteur en scène passionné.

Pourquoi avoir choisi *La Traviata* ? Pour son romantisme ?

C'est vrai que le romantisme est dans l'air du temps, et que *La Traviata* est romantique à mourir... Mais si je l'ai choisie, c'est simplement parce que j'adore ce personnage de Marguerite ou Violetta. J'ai vu *La Dame aux Camélias* jouée par Isabelle Adjani onze fois et je ne m'en suis pas lassé ! C'est féérique, mélodramatique, romanesque à l'extrême, mais c'est en même temps l'histoire symbolique de ce que chacun peut vivre en amour...

Parlez-nous de votre travail de metteur en scène...

Nous avons fait un travail sur la couleur, avec une réelle recherche du beau plutôt que du moderne. Cet opéra, qui a déjà été joué dans différents contextes scéniques, nous avons vraiment souhaité le replacer dans son époque, le mettre en scène comme Verdi l'a rêvé, sur fond de candélabres et robes de bal. Il a d'ailleurs été obligé de déplacer son opéra

au siècle de Louis XV pour éviter le scandale sous peine de censure. Avec le jeu des lumières, construit en étroite collaboration avec mon ami Robert Hossein, nous poursuivons "notre coloration" propre à chaque acte. C'est le jeu fondamental des lumières qui donne le ton chaleureux ou pressant, l'ambiance lumineuse ou glaciale.

Qu'est-ce que le public va vivre les 7, 8 et 9 juillet prochain ?

Le public prendra, je pense, un grand plaisir à regarder ce spectacle, dans un cadre qui sert magnifiquement le jeu des acteurs. Il y recevra aussi un message, une leçon de vie livrée avec dignité et panache : apprendre à vivre debout, à se sacrifier pour celui qu'on aime jusqu'à mourir d'amour.

➤ *La Traviata*, les 7, 8 et 9 juillet 2005 au parc de Sceaux. Réservations sur www.operaenpleinair.com, par tél. : 01 56 33 70 10. Billetterie à l'office de tourisme de Sceaux, 70 rue Houdan, tél. : 01 46 61 19 03. Tarifs : 41, 51 ou 61€



www.sceaux.fr

Le style à la Traviata

Pour découvrir en avant-première le travail d'Henry-Jean Servat et de Jacques Garcia sur *La Traviata*, un très beau livre paraît le 1^{er} juin aux éditions Albin-Michel : *Le style à la Traviata*, par Henry-Jean Servat et Jacques Garcia.

Henry-Jean Servat est journaliste et écrivain. D'abord chroniqueur théâtral au quotidien *Libération*, il travaille actuellement pour le magazine international *Paris-Match*.



Agence Obafre

À l'Orangerie, le festival de l'été

Pour sa 36^e édition, le festival de l'Orangerie perdure et innove. De juillet à septembre, 21 concerts seront proposés les samedis et dimanches après-midi. Piano et musique de chambre se partageront comme à l'accoutumée un large répertoire, de Marcello et Bach à Henri Dutilleux. L'instrument par excellence qu'est la voix humaine ne sera pas non plus laissé de côté ! La représentation d'une création mondiale d'Ida Gotkovsky : un quintette *Hommage au quatuor Loewenguth* permettra au public d'entendre aussi des œuvres nouvelles. Enfin, dans

la tradition de faire éclore de nouveaux talents, un master class d'art lyrique sera animé par Nadine Denize. Notez dès à présent les dates du 14 juillet au 18 septembre !

➤ *Festival de l'Orangerie*, du 14 juillet au 18 septembre 2005. Tél. : 01 46 60 07 79.



www.sceaux.fr



Improviser est un art...



Pour la troisième année consécutive, l'équipe professionnelle de Sceaux/Hauts-de-Seine rencontre l'équipe de France. Composée d'une sélection des meilleurs joueurs nationaux, les champions du monde 2001 ont trouvé à deux reprises sur leur route, à Sceaux, des comédiens solides pour leur tenir tête. Cependant les Scéens abordent ce match avec beaucoup d'humilité et de respect pour les joueurs internationaux auxquels ils seront opposés. Ne ratez pas ce rendez vous exceptionnel d'improvisation théâtrale. Les joueurs auront besoin de vos encouragements et de vos votes !

➤ Match d'improvisation théâtrale Sceaux (pro)/France, le 10 juin 2005 à 20h30, au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau. Tél. : 01 43 50 05 96. Tarifs : 14/10€ (+chèque Culture).

Le spectacle des 45 ans de l'Animathèque MJC

Dans le cadre des festivités de son 45^e anniversaire, le conseil d'administration de l'Animathèque MJC de Sceaux a confié à Laurent Dubois la réalisation d'un projet rassemblant comédiens amateurs et professionnels, mais aussi associant différentes techniques artistiques présentes au sein de l'association, musiciens, chanteurs, danseurs, plasticiens. C'est un projet ambitieux, une année de travail, plus de soixante participants, une aventure artistique et humaine unique qui fera vibrer les planches les 17 et 18 juin.

L'histoire ? Annabella et Giovanni s'aiment et sont amants. Oui mais voilà, ils sont frère et sœur et leur amour est impossible. Leur secret ne résistera pas à la pression exercée par leur entourage. Famille, religion, confidents, tout s'oppose à leur relation et tout les conduit au précipice de leur vie. John Ford, auteur contemporain de Shakespeare, signe une œuvre

ô combien provocante et dérangeante. Proche de la tragédie de *Roméo et Juliette*, cette pièce suscite des réflexions fortes et violentes bousculant les valeurs morales les plus établies. La mise en scène, résolument contemporaine, devrait permettre à chaque génération d'en tirer sa propre projection.



➤ *Domage qu'elle soit une putain* de John Ford, mise en scène par Laurent Dubois les 17 et 18 juin à 20h30 au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau. Tél. : 01 43 50 05 96. Tarifs : 15/10€ (5€ avec le chèque culture).

EN BREF...

Secrets de famille

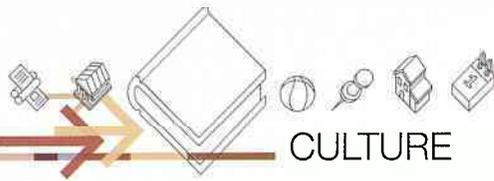
Ce que nous propose Jacky Matte, fervent comédien, entre autres choses membre de la ligue d'improvisation professionnelle de Sceaux, c'est un "one man show" entre rire et poésie, l'histoire d'une tribu insolite dont chaque membre porte un singulier destin.

Rendez-vous mardi 7 juin 2005 à 21h au théâtre Les Gémeaux/scène nationale, 49 avenue Georges Clemenceau à Sceaux.

➤ Réservations : Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96. Tarifs : 15/10€ + Chèque culture.

Traverses 92

La soirée festive de relecture des Rencontres de l'art et de l'école prévue le 9 juin 2005 dans la cour du Petit château a été annulée. Le CAUE 92 vous invite à vous connecter sur son site afin de suivre l'actualité de leurs ateliers et les retombées du festival : www.caue92.com



CULTURE

→ SPECTACLE.

Tous en scène !

Spectacle de danse du CSCB aux Gémeaux : 11 et 18 juin à 20h30 : *Le monde est un théâtre* - groupe adolescents
Spectacles de théâtre du CSCB aux Gémeaux : 11 et 18 juin à 20h30 : *Les dix petits nègres* - groupe adolescents
 Samedi 11 juin à 20h30 : *Les dix petits nègres* - groupe adolescents
 Vendredi 17 juin à 20h30 : *Huit femmes* - groupes adultes
 Samedi 18 juin à 15h : *Le père de Marie* - groupe enfants
 Samedi 18 juin à 17h30 : *Ali Baba* - groupe enfants
 Samedi 18 juin à 20h30 : *Désiré* - groupe adultes
 Samedi 25 juin à 15h : *Mademoiselle Rose* - groupe adolescents
 Samedi 25 juin à 17h30 : *Les fourberies de Scapin* - groupe enfants
Spectacles de théâtre de l'Animathèque MJC à l'Ancienne mairie
 Samedi 11 et 25 juin de 13h à 18h30 : ateliers enfants et adolescents de Jacques Dupont
 Samedi 1^{er} juillet à 20h30 : ateliers adultes

Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur Roux, tél. : 01 41 87 06 10.
 Animathèque MJC, 21 rue des Ecoles, tél. : 01 43 50 05 96.

Elèves et profs

Un événement inédit au collège Sainte Jeanne-d'Arc à Sceaux ! Des professeurs et des élèves de troisième se sont associés pour jouer dans un spectacle de théâtre. Cette aventure a pu voir le jour dans le cadre d'une "Bourse au projet" allouée par le conseil général des Hauts-de-Seine, permettant au collège de faire appel à l'association Corvis'art pour encadrer les élèves et leur faire prendre en charge tout l'aspect logistique du spectacle : trouver une salle, des fonds, communiquer sur le spectacle, assister à la mise en scène. Ces élèves, tous volontaires, verront leur engagement récompensé par un certificat de stage.

Elèves et profs, *élevez vos profs*, extraits de *Théâtre sans animaux* de Jean-Michel Ribes, le 9 juin 2005 à 20h30 au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau. Tél. : 01 41 13 07 87. Tarifs : adultes 6€ / moins de 18 ans 3€.

EN BREF...

L'été au musée

Le 3 juillet, l'association *Jardins et châteaux autour de Paris* propose de porter un regard différent sur 14 sites exceptionnels d'Ile-de-France autour du thème de l'arbre, de la fleur ou du fruit. Au musée de l'Ile-de-France à Sceaux, la faïence de Sceaux et ses décors

fleuris sont à l'honneur :

- Conférence à 15h, *La faïence de Sceaux aux motifs de l'été* par Cécile Dupont-Logié, directeur du musée de l'Ile-de-France.
 - Ateliers pour les enfants de 10h à 12h et de 14h à 17h : réalisation de composition florale sur mousse colorée, en lien avec les décors

floraux de la faïence de Sceaux et les bouquets d'inspiration XVIII^e siècle qui orneront les salons du musée.

Le 3 juillet 2005 au musée de l'Ile-de-France, château de Sceaux, entrée libre.
 Tél. : 01 41 87 29 50.



→ ART.

À la galerie Klein

La galerie d'art Klein présentera du 9 juin au 5 juillet le travail de SylC, artiste peintre et de Ruta, artiste sculpteur. SylC, c'est une peinture pleine de poésie où texture et couleurs nous représentent tels que nous sommes... ou plutôt tels que SylC nous voit ! Ruta crée des personnages à mi-chemin entre hommes et animaux, entre élégance et brutalité, mais résolument expressifs.



Du 9 juin au 5 juillet 2005 à la Galerie Klein, 2 rue Marguerite Renaudin.
 Tél. : 06 18 18 03 56.

Toiles et talents

L'association *les Artistes scéens* animera la journée du 18 juin sous le chapiteau du jardin de la Ménagerie. De 10h à 18h, des artistes peintres tels Christophe Bogdan, Daniel Lucas, Monique Saunois et tant d'autres exposeront chacun quelques toiles pour faire connaître leur travail, leur association, mais surtout "pour le plaisir", comme le dit Jacqueline Henriot, présidente de l'association. Plaisir d'exposer ensemble, plaisir de la rencontre avec le public, plaisir des yeux. Les enfants n'ont pas été oubliés : un concours de dessin est proposé aux jeunes de 5 à 12 ans de 14h à 17h, suivi de la remise des prix à 18h. Sur le thème "*dessine ta ville comme elle est ou comme tu la rêves*", une occasion de révéler de jeunes talents !

Exposition de 10h à 18h et concours de dessin de 14h à 17h par *les Artistes Scéens* le 18 juin 2005 au jardin de la Ménagerie.

Bernard Boekholt, designer accompli

Scéen depuis quarante ans, Bernard Boekholt a découvert un métier passionnant : apporter des solutions esthétiques et techniques aux attentes des gens selon des lignes contemporaines. Adresse, technicité et qualités relationnelles sont les clés de ce métier d'art au service du quotidien.

Comment concevez-vous votre métier de designer ?

En manipulant toutes sortes de matériaux (inox, bois, verre, papier,...) je conçois des objets plus ou moins insolites : vase en bois, cadre métallique, canapé fait de trois rondins de mousse, lampe en papier, table en formica, valet en métal, console ou étagères ; le domaine de commande est tout simplement aussi vaste que ce que peut contenir une maison. Notre travail consiste à trouver des solutions nouvelles aux demandes de nos contemporains, avec des matériaux innovants, des formes inédites. En réalité, on n'invente rien, car beaucoup ont réfléchi avant nous...

À mon sens, il faut privilégier la fonction au "look", et faire en sorte que l'esthétique rejoigne la technique ! Je n'adhère pas aux grandes envolées graphiques de certains de mes confrères, lorsqu'elles ne peuvent se concilier avec leur fonction propre. Par exemple, cette table fait un mètre de large, cela peut paraître beaucoup mais c'est nécessaire si l'on veut pouvoir poser un plat entre les sets de table ; en contrepartie, le jeu de lignes qui apparaît sur le plateau permet d'allonger la table visuellement.

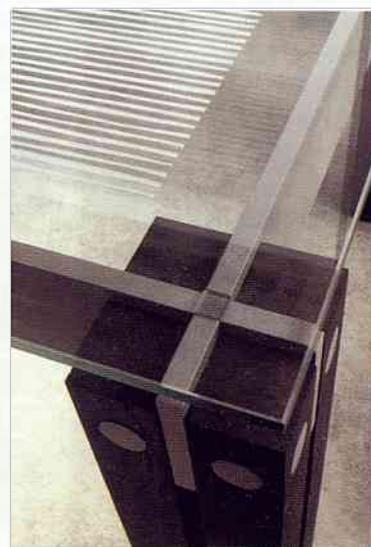


"un grand respect de la fonctionnalité"

Parlez-nous de votre parcours.

J'ai d'abord eu la chance de naître avec des mains particulièrement adroites, j'ai toujours fait ce que je voulais avec mes mains. J'ai commencé des études d'ingénieurs sans les finir et en rentrant de mon service militaire on m'a proposé de faire des maquettes d'architecture. Cela a tout de suite été une réussite ! Puis on m'a confié de beaux chantiers de rénovation. J'ai pu ainsi former mon goût au contact de toutes les personnes que j'ai rencontrées à mes débuts dans ce métier. Tout cela a constitué ma

formation, grâce à laquelle je me suis lancé en indépendant pour faire des maquettes, à Sceaux, à partir de 1965. Mais mettre en volume les idées des autres ne me satisfaisait pas pleinement ! Dans les années 80, je me suis vraiment lancé dans la création, dont certaines ont été retenues par exemple par *Habitat* ou *La Redoute*, mais économiquement cela ne suffisait pas. Je me suis donc remis à la rénovation et j'ai commencé à travailler davantage sur l'aménagement, un peu à la manière d'un architecte d'intérieur. Enfin, un ami verrier qui travaillait avec le Louvre m'a proposé de coordonner les différents métiers autour du verre, comme la peinture, la fibre optique ou la métallurgie sur des petits chantiers dits complexes. Ce travail de recherche d'intervenants d'une part et l'animation d'équipe d'autre part sont passionnants. La connaissance de la diversité des matériaux que j'ai pu utiliser dans ma carrière m'a apporté une crédibilité auprès de tous. Aujourd'hui, cela occupe un tiers de mon temps, les deux autres tiers étant consacrés à mes créations personnelles et à l'aménagement.



En quoi consiste ce travail d'aménagement ?

Il s'agit souvent de modifier ou d'améliorer une pièce par des astuces. Un enfant quitte la maison, comment convertir sa chambre en bureau, ou un collectionneur de livres souhaite trouver un moyen astucieux de les ranger. Ce travail repose sur la rencontre des gens : pour comprendre leurs besoins, mais aussi les faire participer à la conception... de façon à ce qu'ils aient l'impression de l'avoir fait avec moi plutôt que d'avoir acheté un produit.

➤ Contacter l'artiste : Bernard Boekholt, 29 rue du Docteur Roux, 92330 Sceaux.

EN BREF...

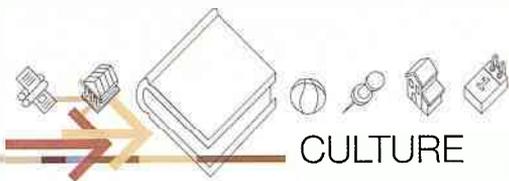
Artisanat burkinabé

Pagnes, batiks, instruments de musique, bronzes,... venez faire votre marché de l'éthé au stand de l'Association scéenne des amitiés africaines le 18 juin ! Sous le chapiteau du jardin de la Ménagerie, des objets d'artisanat en provenance directe du Burkina Faso sont

proposés par l'Asama ; le produit de la vente permettra d'aider les villages que l'association accompagne dans leur développement.

➤ Vente d'artisanat organisée par l'Asama au jardin de la Ménagerie, le 18 juin 2005 de 10h à 18h. Tél. : 01 46 60 72 77 ou 01 47 02 96 39.





CULTURE

→ CINÉMA.

Retour vers le futur

Peut-on voyager dans le temps avec une voiture ? Peut-on produire de l'énergie électrique avec des peaux de bananes ? Peut-on projeter un homme en l'air avec un haut parleur ? La saga *Retour vers le futur* met en scène des objets de la vie courante dans des situations qui semblent défier les lois de la nature. Pourtant la physique contemporaine nous réserve bien des surprises... En conséquence, il faut faire la part des choses entre la réalité et la fiction. Trois élèves de l'École Centrale ont mené l'enquête et présenteront leurs résultats lors d'une conférence de vulgarisation scientifique, organisée dans le cadre de l'année mondiale de la Physique 2005, précédée de la projection du film culte de Robert Zemeckis *Retour vers le futur*.

➤ *Retour vers le futur, science ou science fiction ?* conférence-projection organisée par les étudiants de l'École Centrale Paris le 3 juin 2005 à 20h au CREPS, 143 avenue Roger Salengro à Châtenay-Malabry. Prix de la place : 2,40€. Renseignements : 01 40 83 19 81.

→ LIVRES.

Luce Dulac primée



Luce Dulac, qui a accompagné les enfants des squares Alsace et Bretagne dans leur travail de création poétique *La poésie dévoilée*, recueil édité par la Ville de Sceaux en avril 2005, vient d'être remarquée par la Société des poètes français. Luce Dulac, déjà décorée de la Médaille d'or du mérite poétique pour l'ensemble de son œuvre par l'Académie des poètes classiques de France en 2003, recevra le 4 juin prochain le prix Marie Noël par la Société des poètes français pour son recueil de poésie intitulé *L'âme des mots*.

➤ *L'âme des mots*, de Luce Dulac et *La poésie dévoilée*, par les enfants des squares Alsace et Bretagne, disponibles à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré-de-Balzac, tél. : 01 46 61 66 10.

Cinéma aux Blagis

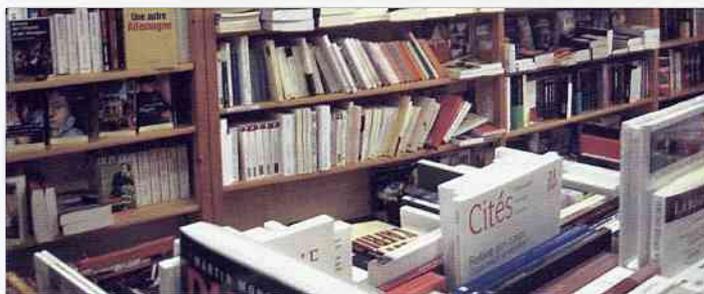
Pour fêter les vacances ou tout simplement commencer l'été en rêvant, le centre social et culturel des Blagis (CSCB) propose une soirée conviviale autour du cinéma vendredi 1^{er} juillet 2005. Plusieurs films ont été retenus, vous pouvez venir faire votre choix en votant à l'accueil du CSCB jusqu'au 13 juin !

- à 19h30 : apéritif avec projection du dessin animé réalisé par les enfants du stage informatique.
- à 20h : buffet campagnard.
- à 21h30 : projection du film avec distribution de glaces.

> *Ciné Blagis, le 1^{er} juillet à partir de 19h30.*
Réservez vos places à compter du 16 juin 2005 à l'accueil du CSCB, 2 rue du Dr Roux, tél. : 01 41 87 06 10. Tarifs : adultes 4€ / moins de 12 ans 2€.



Le goût de la lecture



Trois classes de 6^e du collège Marie Curie seront présentes à la librairie *Le Roi Lire* le 11 juin prochain pour animer un prix littéraire aux côtés de Karine Mazloumian, auteur de romans pour la jeunesse et les adultes. Sept livres d'auteurs et de genres différents ont été étudiés par les enfants, sous la houlette de leurs professeurs. Ils les ont ensuite présentés aux enfants de CM2 des écoles élémentaires du Centre et des Blagis, parce que "*le goût de la lecture, ça se partage !*", rappelle Sandra, en charge du projet côté librairie. Dès la semaine du 30 mai, la vitrine présentera les travaux réalisés par les enfants. Enfin, le 11 juin, les enfants se feront ambassadeurs des livres choisis auprès du public... Une belle initiative pour apprivoiser les livres !

➤ Animation le 11 juin 2005 à 14h30
4 rue Florian à Sceaux. Tél. : 01 43 50 20 60.



NOUVEAU en bordure du
PARC DE SCEAUX

Ouverture Juin 2005

La Résidence HIPPOCRATE

Résidence médicalisée pour personnes âgées

- ✓ **Une résidence d'exception**, très bien desservie par les transports en commun.
 - ✓ **Accueil** des personnes âgées valides et dépendantes pour des courts et longs séjours et en accueil de jour.
- Un espace de liberté sécurisé pour personnes âgées désorientées (maladie d'Alzheimer et apparentées)
- ✓ **Qualité de vie privilégiée** : établissement climatisé. 74 chambres individuelles et de grand confort avec balcon, cuisine raffinée élaborée à la résidence. suivi diététique. animations quotidiennes.
 - ✓ **Pour votre sécurité** : 24h sur 24h. une équipe médicale et paramédicale salariée de l'établissement assure la permanence et la qualité des soins. Salle de kinésithérapie. Présence d'une psychologue.

Renseignements et réservations au :

01.55.52.01.52

2, Chemin de la Croix Blanche
92290 Châtenay-Malabry

Site internet : residenceretraite-hermes.com



Pavillon de l'Aurore

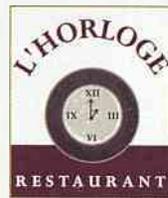
Cadeaux - Arts de la Table - Décoration

Mastrad Glen Cristal de Sèvres
Villeroy et Boch La Rochère
Haviland Beauvillé

Listes de Mariage



124, av. du Général Leclerc
92340 Bourg-la-Reine ☎ 01 46 61 86 46



Restaurant traditionnel

NOUVEAU
AU PLESSIS

Situé au pied du Plessis Grand Hôtel***, au cœur de Ville, le restaurant vous accueille de 12h00 à 14h30 et de 19h00 à 22h30 dans un cadre chaleureux et feutré.

Le chef vous propose une cuisine créative et raffinée.

Nous organisons tous types de réception :



Mariage, Communion, Anniversaire... ainsi que des repas d'affaires et Séminaires

51, avenue Aristide Briand
Cœur de Ville
92350 LE PLESSIS-ROBINSON
Tél. : 01 41 28 16 16
Fax : 01 41 28 19 35
E-mail : plessisgrandhotel@netgdi.com



Point Fort
FICHET F
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort

B.L.R.
PROTECTION

78, bd du Mal Joffre
BOURG LA REINE

01 47 02 20 20

- Devis gratuits
- Dépannage
- Serrurerie toutes marques
- Blocs-portes
- Portes blindées
- Fermetures
- Alarmes
- Interphones
- Automatismes
- Fenêtres PVC

auditionnouvelle
laboratoire de correction auditive

2 avenue Charles Peguy 92330 SCEAUX

gerstle@auditionnouvelle.fr

ouverture du mardi au samedi
09H30-12H30 / 14H30-19H00

prenez rendez-vous

Tél 01 46 61 51 32

SIEMENS vous présente le son digital

Haute Technologie pour

retrouver une audition
en relief
et
en stéréo



A vous de les essayer!



Delphine Gerstlé audioprothésiste Diplômée D'Etat
(D.U. audioprothèses implantées- Hôpital St Antoine Paris XII)
vous propose:

bilans* et conseils personnalisés gratuits

prêts d'appareils auditifs

contrôle, réglages, réparation toutes marques de vos aides auditives

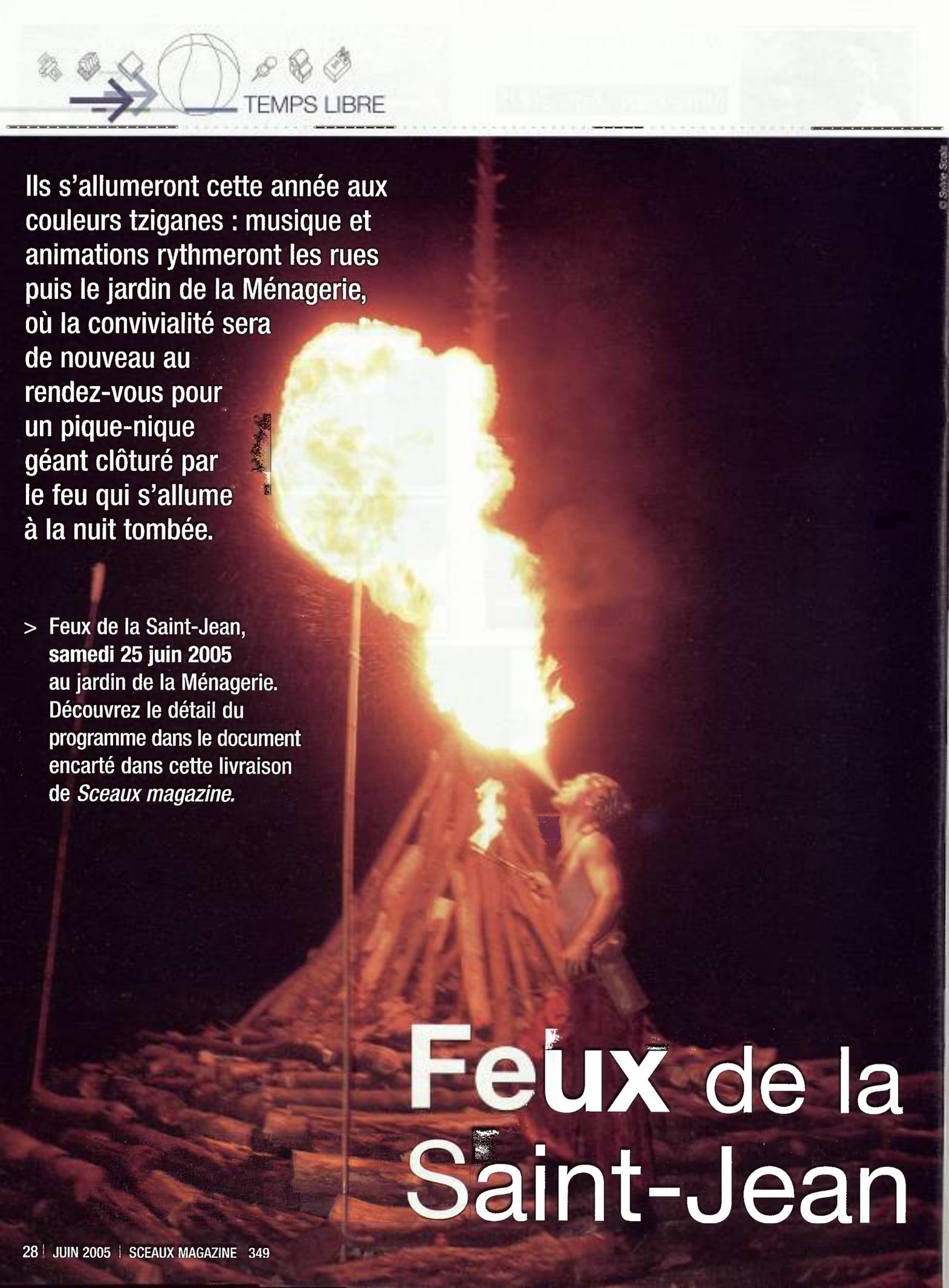
large gamme d'accessoires de confort pour malentendant(casques télé, réveils...)

garantie 3 ans offertes

*: tests audioprothétiques préventifs non médicaux

Ils s'allumeront cette année aux couleurs tziganes : musique et animations rythmeront les rues puis le jardin de la Ménagerie, où la convivialité sera de nouveau au rendez-vous pour un pique-nique géant clôturé par le feu qui s'allume à la nuit tombée.

> Feux de la Saint-Jean, samedi 25 juin 2005 au jardin de la Ménagerie. Découvrez le détail du programme dans le document encarté dans cette livraison de *Sceaux magazine*.



Feux de la Saint-Jean

Un événement très accrocheur !

Un baudrier, des mousquetons, un casque, des cordes pour la sécurité... et vous êtes paré !

Lancez-vous à l'assaut des plus hautes branches des arbres du jardin de la Ménagerie. *Accrocordes* - l'un des événements jeunesse des fêtes de juin - connaît un succès grandissant. Deux journées sont donc proposées aux enfants à partir de 7 ans et aux collégiens pour grimper dans les arbres pour différents parcours ludiques au milieu du feuillage. À l'issue d'une sélection le samedi, huit jeunes pourront bénéficier d'une session spécifique dans les arbres et dans des hamacs, de 22h à minuit en présence de Marie Diabinho, conteuse d'histoires, pour un instant magique...



➤ *Accrocordes et nuit dans les arbres*, les 11 et 12 juin 2005 : les formulaires d'inscription et d'autorisation parentale sont disponibles dans les équipements publics ou sur www.sceaux.fr et doivent être obligatoirement déposés auprès de la mission Jeunesse de la ville de Sceaux, 110 rue Houdan. Renseignements au 01 41 13 33 58.



Jeunesse : une nuit de cinéma

C'est à 21h le vendredi 24 juin que démarre la *Nuit du cinéma Jeunesse* au cinéma Trianon. Cet événement des fêtes de juin - créé il y a quelques années par le conseil de Jeunes de Sceaux - se renouvelle chaque année sur un principe identique : une sélection de trois films choisis par des jeunes pour les jeunes - et pour répondre à tous les goûts - pour une soirée de cinéma qui se prolonge tard dans la nuit. Bloquez votre soirée pour profiter de la programmation : *Le château ambulante* de Hayao Miyazaki, *Hitch, expert en séduction* d'Andy Tennant et *Kingdom of heaven* (en VO) de Ridley Scott.

➤ *Nuit du cinéma Jeunesse*, vendredi 24 juin 2005 : début de la soirée à 21h, tarif unique pour les trois films : 6,90 €. Cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite Renaudin, à Sceaux. Renseignements : 01 41 13 33 58.

EN BREF...

Les arbres dans nos jardins

À l'occasion de la fête nationale des jardins, les 4 et 5 juin 2005, le conseil général des Hauts-de-Seine propose *Rendez vous aux jardins* dans les parcs départementaux, sur le thème de l'arbre. Deux animations sont proposées au parc de Sceaux : des démon-

trations de taille d'arbres par des arboristes élagueurs le samedi 4 juin et le dimanche 5 juin à 15h et une sortie *La vie des arbres en ville* par les conférenciers du Conseil général, dimanche 5 juin à 14h30.

➤ Rendez-vous à la grille d'honneur du parc de Sceaux. Renseignements : 01 41 13 00 90.

Démocratie 13^e

Cette association propose, le 16 juin à 20h30 à la salle interculturelle, 227 avenue Jean-Jaurès à Châtenay-Malabry, une conférence-débat sur le développement durable.

➤ Tél. : 01 42 37 21 21.

Pour parents, enfants, amis et voisins...

Au centre social et culturel des Blagis, le choix est vaste pour attendre ou préparer l'été...

Pour les parents... Le groupe de paroles de parents abrité par le CSCB propose une représentation par leur chorale *Groupe de parents en chantés* sur le thème "grandir" le vendredi 17 juin 2005 à 20h à l'Ancienne mairie de Sceaux suivi d'un spectacle de théâtre (entrée libre).

Pour tous, dans le jardin du CSCB, c'est une véritable fête qui aura lieu le samedi 18 juin de 12h30 à 18h30. Venez nombreux pour profiter du programme en famille ou entre amis : apéritif, pique-nique (vin et dessert offert), stands de jeux (courses en sacs, jeux d'obstacles et structure gonflable...), spectacle de rue, musique et acrobates...

En famille... Balade à Honfleur, passage par le Pont de Normandie, pique-nique et plage à Trouville : profiter d'un jour en Normandie en famille, c'est possible en prenant le car au départ du CSCB le dimanche 26 juin 2005.

Pour les enfants ! Des sorties et des activités (jeux olympiques, piscine, cinéma, activités artisanales, accrobranches, jeux au parc de Sceaux...) sont proposées du 4 au 15 juillet 2005 pour les 7/11 ans. Pour les 12/16 ans, c'est piscine, bowling, cinéma ou encore accrobranches, à partir du 27 juin 2005.

Enfin, un mini-séjour a été choisi pour les 7/11 ans et les 12/16 ans du 4 au 8 juillet 2005, à la ferme équestre basse cour de Saint-Martin, avec

découverte de la vie à la ferme, équitation, soins des animaux, accrobranches, baignade, découverte de la forêt, de la vie des animaux sauvages, les traces, les terriers... avec un garde chasse.



Informations pratiques

- **Sortie familiale en Normandie :** départ à 8h - retour vers 20h au CSCB. Tarif adulte : 7€ - enfant (jusqu'à 10 ans) : 5€. Inscrivez-vous à compter du 7 juin 2005.
- **Sorties et activités enfants en juillet :** inscriptions "à la carte" à compter du 9 juin 2005.
- **Mini-séjour enfants :** 120€ : hébergement sous tentes transport en car.

➤ Pour les inscriptions et pour plus de détails sur les activités : centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur-Roux à Sceaux. Tél. : 01 41 87 06 10.

Soyez stages cet été

À l'Animathèque MJC, du 27 juin au 8 juillet 2005, créativité, imagination, et épanouissement physique seront au rendez-vous des stages.

➤ **Détail du programme et inscriptions à l'Animathèque/MJC,** 21 rue des Écoles. tél. : 01 43 50 05 96.

Un stage de basket encadré par l'ASAS aura lieu du 4 au 9 juillet 2005 pour les jeunes de cadets à poussins, au gymnase des Clos Saint-Marcel.

➤ Renseignements ville de Sceaux. 01 41 13 32 54. Prix : 70€.

Découvrir le football

Le Football club de Sceaux organise tous les mercredis de juin au stade de la Grenouillère, des manifestations pour sensibiliser les jeunes contre les violences dans le sport. En outre, le club propose des journées portes ouvertes les après-midis pour les débutants 6/7 ans (filles : 4 juin, garçons : 5 juin), pour les poussins 8/9 ans (filles : 11 juin, garçons : 12 juin), pour les benjamins 12/13 ans (filles : 18 juin, garçons : 19 juin) et les plus de 13 ans (filles : 25 juin, garçons : 26 juin).

➤ Pour tout renseignement, contactez le club au 06 14 83 60 14.

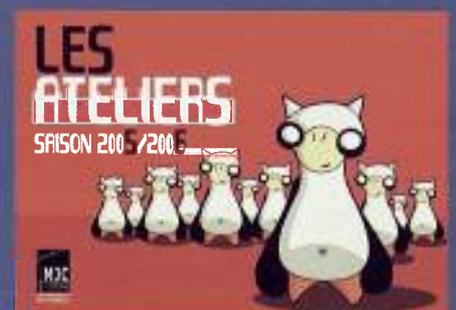
EN BREF...

Inscriptions à l'Animathèque MJC

Réservez dès le mois de juin votre activité pour la saison 2005-2006. Les inscriptions pour les anciens adhérents se déroulent du 30 mai au 11 juin 2005, les inscriptions pour tous du 13 au 30 juin 2005. Corporel, artisanat, artistique

ou encore musique : pour en savoir plus sur les activités et les ateliers, consultez la plaquette disponible dans les équipements publics : Animathèque MJC, accueil de la mairie (110 rue Houdan), office de tourisme, CSCB...

➤ Animathèque/MJC, 21 rue des Écoles, à Sceaux. Tél. : 01 43 50 05 96.



Le Tennis club de Sceaux au rebond

Quand *Sceaux magazine* a proposé une rencontre au Tennis club de Sceaux... ils ont saisi la balle au bond ! Entre histoire, anecdotes et faits concrets, voici un portrait de ce club qui compte dans la vie sportive scéenne, portrait brossé lors d'un entretien avec Christian Bray, président du club et Oscar Clor, jeune adhérent de 12 ans.

Quels sont les principaux traits de caractère du club ?



Christian Bray : Émanation de l'ASAS, le tennis club de Sceaux a été créé en 1986. Il compte aujourd'hui 870 adhérents, dont 500 enfants et 2/3 de Scéens. Le club fonctionne selon trois axes fondamentaux qui correspondent à l'"évolution" de l'individu : en effet, le club

accompagne les progrès des enfants comme la pratique des adultes. À ce titre, le premier axe est l'école de tennis. L'apprentissage des gestes, le placement sur le terrain et l'acquisition de la technique sont encadrés par cinq professeurs dont quatre disposent d'un brevet d'État et par onze éducateurs vacataires. Le deuxième axe est la compétition avec un attachement tout particulier aux matches par équipe. Le troisième axe, c'est le "tennis loisirs".

Suite à une étude conduite auprès de nos adhérents, nous allons créer la possibilité de réserver des courts sur notre site Internet.

Comment peut-on définir l'esprit du club ?

Christian Bray : Ce qui prime c'est vraiment l'esprit de convivialité que nous entretenons avec les animations proposées, convivialité qui existe aussi dans les compétitions. Autre aspect : l'éducation, avec une part importante de nos activités consacrée à l'apprentissage. Nous comptons bien - avec le comité élu qui compte 18 membres - poursuivre dans cet esprit initié par Daniel Chausse, qui a été président pendant 12 ans.

Oscar : Je me suis fait beaucoup d'amis au club. Les profs sont géniaux : ils donnent beaucoup de temps et d'énergie.



Le club organise des animations et des stages comme récemment à Saint-Cyprien : comment cela se déroule-t-il et qu'en garde-t-on ?

Christian Bray : Cela fait 20 ans que des stages sont proposés à l'extérieur, dans un souci de rassembler une équipe autour d'une expérience commune en les mettant dans les conditions de la compétition. Les joueurs se soutiennent : c'est un véritable lieu d'expérience tennistique. Trente-deux jeunes joueurs - comme Oscar - se sont ainsi retrouvés à Saint-Cyprien pendant les vacances de Pâques.

Oscar : L'ambiance était super sympa. On prépare des matches d'équipe pendant une semaine intensive qui nous fait progresser.



On travaille le matin avec une heure d'entraînement et une heure de tennis sur un thème. L'après-midi on dispute des matches de poule. Ça fait une mise en pratique. Des liens se créent entre les grands et les plus petits. Le stage se termine par une coupe Davis. On garde surtout de cette semaine une progression, les bons souvenirs et les conseils des profs.

Quelles sont les qualités et aptitudes développées par le tennis ?

Christian Bray : Cela développe l'opiniâtreté, l'endurance et l'autonomie. Oscar : C'est un sport où il faut du mental, du physique et de la technique. Un match peut durer des heures et il faut de tout ça pour tenir.

L'agenda du tennis club de Sceaux

Du 24 juin au 9 juillet 2005 : tournoi open 2005 du club : rencontres senior et vétéran ouvertes au public rue de l'Yser et au parc de la Ménagerie (formulaire d'inscription pour les licenciés FFT sur www.tcsceaux.org).

Ne manquez pas les finales le 9 juillet 2005, suivies des remises de prix et d'un barbecue géant ouvert à tous (inscription et modalités au club).

Les stages pour cet été

À partir du 13 juin 2005, stages toutes les semaines jusqu'à fin juillet au tennis club de Sceaux, avec plusieurs formules : soit 2 heures par jour de 10h à 12h ou de 14h à 16h (108 € pour la semaine) soit 1 heure par jour de 17h à 18h (55 € pour la semaine). À cela s'ajoute en juillet la formule semaine de 10h à 17h incluant le déjeuner (225 €).

➤ Tennis club de Sceaux : 5 rue de l'Yser, tél. : 01 43 50 69 83

ASAS Basket : les benjamins en Pologne



C'est un tournoi amical qui a emmené l'équipe des benjamins de l'ASAS Basket à destination de Varsovie le 28 avril dernier. Avec l'aide de la Ville et de l'Association réginaburgienne d'amitiés internationales, les jeunes basketteurs de Sceaux et ceux des Espoirs de Bourg-la-Reine sont partis pour rencontrer des équipes de la banlieue de Varsovie. Sponsorisés par Citya immobilier Pecorari, les jeunes joueurs se sont très bien défendus : le résultat final les place deuxième du tournoi, sur neuf équipes représentant sept villes de la région. Hébergés chez les habitants de Sulejowek, ils ont profité du voyage pour visiter le centre culturel du pays : tous ont été enthousiasmés par cette expérience.

Droit au but !

L'association sportive Boule de Sceaux organise le 12 juin prochain sur le boulodrome du jardin de la Ménagerie deux concours de doublettes : venez encourager les joueurs et observer les caractéristiques de ce sport à découvrir.

EN BREF...

Du volley de haut niveau

De jeunes volleyeuses scéennes se sont retrouvées au plus haut niveau de leur catégorie. Anne-Charlotte Bories et Sara Hammoutène, accompagnées de Maéva Orlé et Noémie Sato, toutes deux scolarisées à Sceaux, après avoir remporté le titre de championnes

de France de volley-ball 2003-2004, dans la catégorie benjamins, ont disputé le titre de championnes de France minimes (les moins de 15 ans) début mai à Rennes. Elles sortent avec un titre de vice-championnes de France, remporté grâce à leur esprit d'équipe. Un signe encourageant pour l'année prochaine.



Résultats des clubs

Basket

Équipe féminine

Évreux - Sceaux : 69 à 79

Limoges - Sceaux : 61 à 54

Classement final : 5^e sur 14 avec 14 victoires et 12 défaites

À noter : l'équipe féminine de Sceaux a remporté le trophée Ile-de-France/JP Guesdon face à Champigny-sur-Marne par un score de 74 à 60.

Équipe seconde féminine

Sceaux - Alforville : 70 à 34

Classement : 2^e avec 19 victoires et 3 défaites

Équipe masculine

Cappelle - Sceaux : 113 à 65

Classement : 9^e avec 9 victoires et 13 défaites

Football

Équipe senior

Sceaux - Issy FC 3 : 5 à 1

Classement : 2^e avec 10 victoires et 8 nuls.

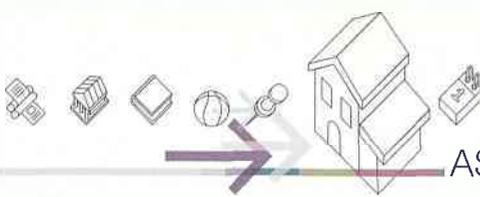
Tir à l'arc

Dans le cadre du championnat de ligue d'Ile-de-France, Jean-Claude Gemey de la Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses s'est classé 4^e de la catégorie super vétéran, en tir avec un arc à poulie.

Judo

Compétitions des 16 et 17 avril 2005 au Plessis-Robinson : Dominique Hollebeke s'est classée seconde dans la catégorie + 45 ans féminine. Pour les ceintures de couleurs : masculins : Frédéric Renault (5^e) / féminines : Dominique Hollebeke (2^e)

Coupe des Hauts-de-Seine des ceintures noires : Gilles Hollebeke (2^e), Antoine Bernadat (3^e).



ASSOCIATIONS

Amicale de Sceaux-Robinson

Nous organisons un dîner de rue le **vendredi 10 juin à partir de 19h**, square Robinson. Tous les habitants du quartier, adhérents ou non à l'association sont cordialement invités. L'amicale mettra à votre disposition tables, chaises et vin et vous laisse le soin d'apporter votre panier. Les enfants seront bien entendu les bienvenus.

➤ **Renseignements :**
amicale@sceaux-robinson.org ou par téléphone, (numéros au dos de la lettre de quartier de l'amicale).

Bienvenue à Sceaux

Profitez du printemps dans l'Orne pour découvrir le château du Bourg Saint-Léonard et le haras du Pin. Évocation de l'impressionnisme sur les terres du Comte de Provence, Eu, Le Tréport et l'univers du nouveau Parc Disney sont proposés aux adhérents de l'association.

➤ **Renseignements et inscriptions :**
01 46 60 55 27 ou 01 40 91 05 19.
Permanences : 14 ter rue des Imbergères.

ADEC

L'association pour le développement des échanges avec la Chine organise un voyage de 16 jours en Chine en septembre.

➤ **Tél. :** 01 41 13 95 16 après 20h30
ou 06 81 66 69 11 - Fax 01 47 02 27 74
voyagechine2005@yahoo.fr

ACTCS Taiji-Bagua-Qigong

L'association pour la connaissance des techniques chinoises de santé a pour objet de faciliter les recherches, la création de documentation, la connaissance et la diffusion des techniques chinoises de santé.
Nouveau président : Laurent Barberon
Siège social : 4 rue du docteur Thore à Sceaux.

➤ **Tél. :** 01 43 07 01 78 ou 06 79 57 87 26.

Cyclotourisme de la ville de Sceaux (CTVS)

Le 11 avril dernier, M. le maire a remis la médaille de bronze de la Jeunesse et des Sports, au nom du ministre des Sports Jean-François Lamour, à six adhérents de l'association : Pierre Boissier, Serge Couchevellou, André Perrin, Jean Perruchot, Désiré Sergeraert, Jacques Serron adhérents du CTVS depuis sa création, le 28 septembre 1982, et qui œuvrent bénévolement, se dépensant sans compter à la cause du CTVS.

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

La belle saison est le moment idéal pour découvrir les beautés et les richesses culturelles de notre région. Giverny, le parc de Bagatelle, les jardins Albert Kahn, le château d'Eglantine à Jouy-en-Josas et le château des Roches à Bièvres, tant de lieux enchanteurs et évocateurs que nos adhérents découvriront lors des sorties d'une journée.

➤ **Renseignements :** Marie-Lou Schenkel, tél. : 01 46 61 25 88.

Société Saint-Vincent-de-Paul

Conférence Saint-Jean-Baptiste de Sceaux

Ce mouvement associatif caritatif de proximité, assure une aide matérielle et psychologique aux plus démunis. Par son réseau international, elle participe aux opérations d'entraide suite au tsunami. Pour lutter contre la solitude, elle recherche actuellement une aide matérielle et des bénévoles.

➤ **Contactez-nous au** 1 rue du Docteur Berger et sur www.paroisse.sceaux.free.fr et www.st-vincent-de-paul.org.

HEGP - Hôpital européen Georges Pompidou

Le 22 juin 2005 est la journée de réflexion sur la greffe et le prélèvement d'organes. La greffe permet chaque jour de sauver des vies. Pour ou contre le don, votre choix doit être connu : en parler entre vous c'est agir.

➤ **Demandez votre carte de donneur au** 0 800 20 22 24.

Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

"L'abat de l'oiseau" est un des tirs traditionnels. C'est un tournoi au cours duquel le gagnant devient "Roy" de la compagnie pour l'année. Le gagnant cette année est Franck Capelli, fêté et honoré comme le veut la tradition.

➤ **Contact :** casfar92@yahoo.fr.

Sceaux culture, loisirs et amitié (SCLA)

L'association a programmé, entre autres, une journée de visite de l'abbaye du Bec-Hellouin et du château de Champ de Bataille appartenant au collectionneur Jacques Garcia, des visites de l'Hôtel Matignon, de l'Hôtel de Ville de Paris ainsi que de nombreuses promenades-découvertes.

➤ **Renseignements :** 01 46 60 94 00.



MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus. Lors des vacances scolaires, les menus correspondent à ceux du centre municipal de loisirs.

Du 30 mai au 3 juin	Du 6 au 10 juin	Du 13 au 17 juin	Du 20 au 24 juin	Du 27 juin au 1 ^{er} juillet
<p>lundi</p> <p>melon brochette de dinde sauce bourgeoise lentilles fromage au choix melon entremets vanille/chocolat</p>	<p>lundi</p> <p>salade de tomates radis beurre saucisse de Toulouse boule d'agneau * purée Saint-Germain fromage au choix yaourt nature brownies</p>	<p>lundi</p> <p>crêpe quiche lorraine oeuf dur à la bretonne épinards étuvés et pommes de terre fromage au choix fruit</p>	<p>lundi</p> <p>salade de tortis blé à la niçoise nuggets au ketchup jardinière de légumes yaourt fromage blanc fruit</p>	<p>lundi</p> <p>radis beurre demi-pamplemousse brochette de dinde moutarde estragon choux de Bruxelles et tortis fromage au choix compote de pommes compote pommes/fraises</p>
<p>mardi</p> <p>salade surprise salade de blé bœuf à la hongroise jardinière aux champignons velouté fruit fruit</p>	<p>mardi</p> <p>salade verte salade de betteraves tagine de colin aux raisins semoule fromage frais fruité fruit melon</p>	<p>mardi</p> <p>salade mélangée lasagne bolognaise petits suisses fruités assortis fruit</p>	<p>mardi</p> <p>carottes râpées salade de tomates sauté de porc à l'alsacienne boulette de bœuf au curry * riz fromage au choix compote pommes/poires compote de pommes</p>	<p>mardi</p> <p>salade de haricots verts salade russe bœuf à l'ananas riz yaourt fromage frais fruit</p>
<p>mercredi</p> <p>salade de betteraves poireaux mimosa navarin de la mer riz à la niçoise fromage au choix fruit</p>	<p>mercredi</p> <p>melon salade verte poulet rôti au jus haricots beurre fromage au choix pâtisserie (Paris-Brest)</p>	<p>mercredi</p> <p>melon dos de lieu noir sauce citron blé aux petits légumes fromage au choix liégeois vanille crème dessert caramel</p>	<p>mercredi</p> <p>pastèque chou rouge aux pommes rôti de veau froid cornichon macédoine mayonnaise fromage frais fruité pâtisserie</p>	<p>mercredi</p> <p>quiche lorraine/pizza rôti de porc au jus poitrine de veau farcie * flageolets fromage au choix fruit</p>
<p>jeudi</p> <p>salade mélangée salade iceberg hachis parmentier de boeuf fromage au choix compote pommes/framboises compotes de pommes</p>	<p>jeudi</p> <p>sardine au citron œuf mayonnaise estouffade de porc sauce blanquette gigot mayonnaise * bouquetière de légumes yaourt aromatisé fruit</p>	<p>jeudi</p> <p>salade de pommes de terre salade de riz niçois bœuf aux olives haricots verts fromage au choix fruit</p>	<p>jeudi</p> <p>salade mélangée salade vigneronne poulet marengo spaghetti au fromage fromage au choix fruit</p>	<p>jeudi</p> <p><i>Repas de fin d'année</i> <i>buffet froid</i> crudité salade composée 2 viandes froides chips fromage pâtisserie</p>
<p>vendredi</p> <p>crêpe côte de porc filet de poisson* carottes au jus yaourt/fromage blanc fruit</p>	<p>vendredi</p> <p>pastèque rôti de bœuf froid frites fromage au choix mousse au chocolat entremets caramel</p>	<p>vendredi</p> <p>concombre au fromage blanc chou rouge aux pommes jambon blanc forestière hamburger de veau * carottes et maïs au jus fromage blanc yaourt pâtisserie (éclair au chocolat)</p>	<p>vendredi</p> <p>melon filet de saumon pommes vapeur fromage au choix mousse au chocolat crème dessert vanille</p>	<p>vendredi</p> <p>pastèque merlu pané au citron pommes vapeur fromage blanc yaourt madeleine fourrée</p>

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande de vache.

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

4 agents de sécurité (h/f)

Police municipale

Nous vous proposons de rejoindre l'équipe de "prévention-sécurité-école" de la police municipale de Sceaux, pour assurer tout ou partie des sorties d'école de la semaine afin de garantir la sécurité des enfants.

Horaires :

Lundi, mardi, jeudi et vendredi : 8h10-8h40/11h20-11h50
12h40-13h10/15h50-16h20 ou 13h10-13h40/16h20-16h50
Samedi : 8h10-8h40/11h20-11h50

36 semaines par an (hors vacances scolaires).

Rémunération : 7,61 € brut de l'heure + 10 % d'indemnité de congés payés.

Statut de vacataire - recrutement immédiat.

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur www.sceaux.fr, rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



AUTORISATION D'URBANISME

Liste des autorisations d'urbanisme accordées depuis la dernière parution

Permis de construire accordés à :

- M. Toledano, 29 rue des Coudrais, pour la construction de deux petits immeubles de logements (18 avril 2005).
- Ville de Sceaux, 4 rue du Maréchal Joffre, pour la réhabilitation de l'ancienne gendarmerie (25 avril 2005).
- Association la Comptine, 6 rue des Coudrais, pour l'extension d'une maison à usage futur de crèche (13 avril 2005).

Permis de démolir accordé à :

- M. Toledano, 29 rue des Coudrais, pour la démolition totale d'un pavillon (18 avril 2005).

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS 17 ou 01 41 13 40 00

POMPIERS 18 ou 01 47 02 09 38

POLICE MUNICIPALE 01 41 13 33 22

CENTRE ANTIPOISONS 01 40 05 48 48

DROGUE INFO SERVICE 0 800 231 313

SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800

MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence) 15

DENTAIRE (service d'urgence) 01 47 78 78 34
(Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h 17h)

AMBULANCE LEROY 01 46 63 24 31

GAZ (service d'urgence) 0 810 433 292

ÉLECTRICITÉ (service d'urgence) 0 810 333 292

SNCF (Renseignements) 08 92 35 35 35

TAXI (borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)
01 46 61 00 00

SOS AMITIÉ 01 46 21 31 31

SOS PERSONNES ISOLÉES 01 41 13 33 64

COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE
01 46 60 35 38

Services de garde

Pharmacies

Infirmières

juin

Dimanche 5

Pharmacie RAKOTOARIMANANA
15 av. Georges Clemenceau
01 47 02 40 44

Dimanche 5

Mme THIRIET
10 rue Florian
01 46 61 98 03

Dimanche 12

Pharmacie MIRAMOND
(Bourg-la-Reine)
135 av. du Général-Leclerc
01 46 61 08 52

Dimanche 12

Mme MERCIER
5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

Dimanche 19

Pharmacie POMPEÏ
178 rue Houdan
01 47 02 77 97

Dimanche 19

Mme GAUD-VIEL
10 rue Florian
01 47 02 30 80

Dimanche 26

Pharmacie PHAM GIA KIM
(Bourg-la-Reine)
1 place Condorcet
01 46 61 84 21

Dimanche 26

Mme PANZOVSKI
10 rue Florian
01 47 02 24 23

juillet

Dimanche 3

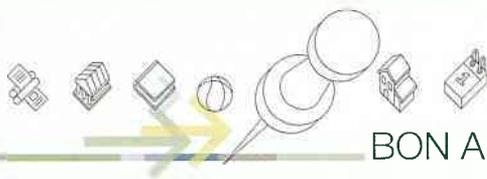
Pharmacie BAILLET-VARIN
45 rue Houdan
01 46 61 00 91

Dimanche 3

Mme THIRIET
10 rue Florian
01 46 61 98 03

Pierre-Jacques Raybaud, médecine du sport, a le plaisir de vous faire part de l'ouverture de son cabinet au 10 place du Général de Gaulle. Tél. : 01 49 73 68 53 ou 06 80 00 87 45.

En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.



COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération
des Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 41 13 33 06 - Mèl : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous.

Chantal Brault 1^{er} adjoint

délégué aux Sports, à la Jeunesse, la Citoyenneté,
l'Animation, la Vie associative.
conseiller régional d'Ile-de-France
conseiller communautaire
Tél. : 01 41 13 33 00

Jean-Louis Oheix 2^e adjoint

délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports.
Tél. : 01 41 13 33 00

Sabine Vasseur 3^e adjoint

délégué à l'Habitat et à la Population
reçoit le jeudi de 14h à 17h.
Tél. : 01 46 60 60 41

Bruno Philippe 4^e adjoint

délégué à l'Action sociale, la Santé,
la Prévention.
Tél. : 01 41 13 33 64

Bernadette Devouton 5^e adjoint

délégué à la Famille, la Petite enfance,
la Vie scolaire et péri-scolaire.
Tél. : 01 41 13 33 00

Hervé Audic 6^e adjoint

délégué aux Travaux, à la Voirie,
aux Bâtiments municipaux.
Tél. : 01 41 13 33 00

Jean-Philippe Allardi 7^e adjoint

délégué à la Culture, au Patrimoine,
à l'Esthétique urbaine.
Tél. : 01 41 13 33 00

Nicole Zuber 8^e adjoint

délégué à l'Environnement, au Développement
de l'intercommunalité territoriale.
conseiller communautaire
Tél. : 01 41 13 33 00

Christian Lancrenon 9^e adjoint

délégué à l'Emploi, l'Économie,
au Commerce.
Tél. : 01 41 13 33 00

LE DÉPUTÉ

Georges Siffredi

député des Hauts-de-Seine,
reçoit sans rendez-vous
le 6 juin de 17h à 18h30.
Jusqu'à la fin 2005,
les permanences se tiendront
132 rue Houdan
Tél. : 01 41 13 33 00

COMMENT LAISSER

DES MESSAGES AUX ÉLUS

Groupe Vivre à Sceaux,

chantal.brault@sceaux.fr

Groupe Sceaux Plurielle,

sceaux.plurielle@wanadoo.fr

Groupe Réussir Sceaux ensemble,

reussirsceauxensemble@wanadoo.fr

PERMANENCES

Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux,
Tél. : 01 46 64 14 14
ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants

sur rendez-vous :

- association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP),
- association départementale pour l'information sur le logement (ADIL),
- association pour le couple et l'enfant (APCE),
- avocats,
- centre d'information féminin et familial (CIF/CIDF),
- conciliateur de justice,
- délégué du médiateur de la République,
- éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse,
- médiateur RATP,
- médiateur SNCF.

sur convocation :

- le délégué du procureur,
- le juge des enfants,
- le contrôleur judiciaire.

Caisse d'allocations familiales

- point d'action sociale
- permanence allocations : 1^{er} et 3^e mercredi du mois
de 9h à 11h30,
1 rue du Four - Tél. : 01 55 52 14 80

Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h
- au CSCB, 2 rue du Dr Roux le 3^e mardi du mois de 10h à 12h
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44.

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme
et de l'environnement des Hauts-de-Seine
Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement
sur rendez-vous : Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.
Tél. : 01 41 87 04 40

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme
92298 Châtenay-Malabry cedex.
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois
sur rendez-vous de 11h à 17h30.
Tél. : 01 41 13 33 00

Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30
Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rdv)
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)
2 bis avenue Jules Guesde
Tél. : 01 40 91 93 23

Coordination gérontologique

7 jours sur 7
Résidence de personnes âgées Les Imbergères
19 rue des Imbergères, à Sceaux
Numéro unique : 01 46 60 35 38

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h,
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB,
2 rue du Docteur Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB

2 rue du Dr Roux
le 1^{er} lundi de chaque mois
de 13h30 à 15h30
ou sur rendez-vous auprès du CSCB.
Tél. : 01 41 87 06 10

Mission locale intercommunale 92

Permanence à l'Animathèque/MJC

21 rue des Écoles
les mercredis de 9h30 à 12h
Tél. : 01 41 13 33 00

Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie,
70 rue Houdan à Sceaux
Tél. : 01 46 61 19 03
Fax : 01 46 61 50 48
E-mail : otsceaux@wanadoo.fr
Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

Horaires d'été (jusqu'au 15 octobre) :

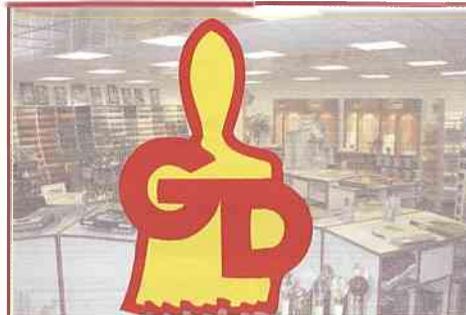
mardi, jeudi et vendredi : 15h - 19h
mercredi et samedi et dimanche : 10h - 13h et 15h - 19h
Fermé le lundi

Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

➤ Retrouvez ces informations
sur www.sceaux.fr





G. DORISON
GROSSISTE CONSEIL
www.g-dorison.fr

**Peintures
Moquettes
Papiers peints
Revêtements muraux
Tissus
d'ameublement
Outillage
Vitrerie**



SHOW-ROOM PERMANENT

21-23, rue Léonard de Vinci. Zone artisanale (derrière A.T.A.C.) 92160 ANTONY Tél. 01 46 66 04 99



**plomberie
couverture
chauffage
carrelage**

ZAC du Plateau
1, rue des Marronniers
94240 L'HAY-LES-ROSES

Agréé PGN

01.56.70.04.24

**TRAVAUX NEUFS
RENOVATION
ENTRETIEN
DEPANNAGES RAPIDES**

GARAGE BRET

Agent Peugeot

01 46 61 04 84

80, avenue Edouard Depreux - 92290 CHATENAY MALABRY



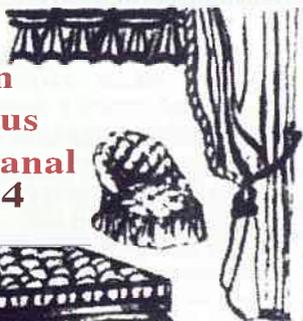
*Vente de véhicules neufs et d'occasion
Station carburant TOTAL * Carrosserie
Géométrie * Climatisation * etc...*



Forfait climatisation à partir de 59 €

Au Petit Trianon

- Literie Tapisserie
 - Neuf et Réfection
 - Sur Rendez-vous
 - Travail Artisanal
- ☎ 01 46 30 14 54



**M.C. &
G. MARZIN**

442, av. du Gal de Gaulle 92140 Clamart

Ch. Lisandre

Construction - Rénovation
Tous corps d'état coordonnés

L'espace valorisé



- Extension - Réhaussement
- Aménagement de combles
- Aménagement de sous-sol
- Rénovation totale ou partielle
- Salle de bains - Cuisines
- Piscines • Terrasses



www.lisandre.fr

11/13, rue Hélène Roederer - Châtenay-Malabry

☎ 01 47 02 14 19

69^{ème}
année

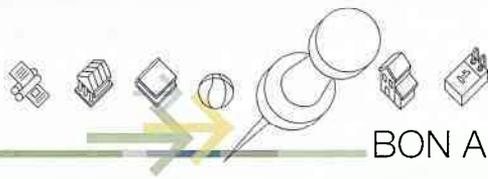
POIRIER S.A.R.L.



**Entreprise générale
de peinture**

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

Tél. 01 69 75 21 44 - Fax : 01 60 11 94 58



Fenêtre sur

Antony

**Festival Solstice
Les arts du cirque
Du 17 au 26 juin**

➤ Renseignements : 01 46 66 02 74

Bourg-la-Reine

**Rencontres de modélisme
18 et 19 juin
Stade municipal
16 rue Charpentier**

➤ Renseignements : 01 41 87 22 83

Châtenay-Malabry

**23^e Festival du Val d'Aulnay
Concerts de musique classique
Du 5 au 26 juin**

➤ Renseignements : 01 46 83 46 13

Fontenay-aux-Roses

**Fête de la Musique
Concerts et bal populaire
21 juin**

➤ Renseignements :
www.fontenay-aux-roses.fr

le Plessis-Robinson

**La Fête des Guinguettes
18 juin
Grand marché costumé
19 juin**

➤ Renseignements : 01 46 01 43 27
www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson

**Portes ouvertes
des artistes verriérois
4 et 5 juin**

➤ Renseignements :
<http://verrieres-le-buisson.fr>

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux Magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens. Vous pouvez aussi déposer gratuitement vos petites annonces sur www.sceaux.fr.

Offres d'emploi

Cherchons à faire garder à dom. Baptiste 3 ans, Clémence 8 ans après l'école 15h30/20h en sem. + merc. tt la jour., à partir de fin août. Tél. : 06 64 65 46 83 ou 01 46 83 97 43.

Alexis 1 ans recherche pour sept. petit copain ou copine et nounou pour une garde partagée, quartier Petit-Chambord. Tél. : 06 64 13 71 46 ou 01 49 73 80 40 (soir).

Demandes d'emploi

Cherche à garder enfants et nourrissons + ménage et repassage 4 j./sem. Tél. : 01 46 83 44 26.

Cuisinier confirmé prépare repas sur commande. Tél. : 01 48 58 75 22.

Garde de nuit en gériatrie nbreuses réf., libre au 1^{er}/07 recherche poste sur Sceaux ou env. Tél. : 01 43 50 66 85.

Dame cherche repassage à dom. ou le matin à l'ext. Tél. : 06 72 65 85 28.

J.F. cherche heures de ménage et repassage s'occupe aussi de pers. âgées. Tél. : 06 88 82 72 16.

Jeune couple cherche gardiennage, heures de ménage, garde de pers. âgées. Tél. : 01 48 58 75 22.

Immobilier

Loue Plessis-Robinson pavillon. RDC : ent. gd. séj. cuis. meublée, WC. Étage : 3 ch., SDB, WC. S/sol : garage, buanderie, WC. Libre 1^{er}/07 2 150 €/mois. Tél. : 01 46 30 53 59 ou 06 60 42 46 17.

Loue appt. 45 m² tout confort, bien situé, libre déb. juin. Tél. : 01 40 91 60 35 ou 06 63 68 82 36.

Recherche studio à Sceaux ou env. prox. transports, loyer maxi 540 € cc. Tél. : 06 19 39 45 11.

Loue appt. Juan-les-Pins 4/6 pers. 90 m², 2 terrasses, 2 SDB, vue mer, rés. gardée, piscine tennis. 2 200 €/quinz. en août. Tél. : 06 89 09 92 92.

Loc.vacances : maison neuve 200 m² hab., couchage 9 pers. visite virtuelle sur <http://www.accommodation-holiday-paris.com> 200 €/nuît en juin 300 €/nuît juil./août. Tél. : 06 71 59 15 48.

Achète box fermé à Sceaux, près Les Gêmeaux ou autres propos. Fontenay-aux-Roses. Tél. : 06 60 71 05 69.

Loue studio très clair meublé, cuis. équipée SDB, WC, 5 min. RER centre lycées commerces 510 €/mois cc. Tél. : 06 63 09 39 31.

Loue appt. 3 p. centre Sceaux proche RER 65 m² cuis. équipée, balcon, 1 068 € cc. Tél. : 06 66 07 02 47.

Cours particuliers

Professeur éducation nationale donne cours maths de la 6^e à la seconde. Tél. : 01 46 60 16 71.

Prof. d'anglais donne cours à dom. Accepte chèque emploi-service. Tél. : 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

Étudiant en ingénierie informatique propose initiation, installation, dépannage, conseils à domicile. Tél. : 06 20 15 60 03 (ap. 19h).

Élève ingénieur en 2^e année à l'École nationale des Ponts et Chaussées donne cours de maths phys. de la 6^e à maths sup. Tél. : 06 88 78 87 71.

Enseignante argentine donne cours d'espagnol et philo tous niveaux. Tél. : 01 47 02 35 43 ou 06 64 78 54 10.

Américaine d'origine brésilienne donne cours d'anglais de portugais et d'italien, soutien scolaire et adultes. Tél. : 06 85 83 45 03.

Ventes

Vends Audi A2 1,4 l pack noire, TBE 77 000 km août 2001. clim., jantes alu, entretien Audi, factures. 9 500 €. Tél. : 06 16 91 60 44 ou 01 47 02 55 88.

Vends C4 HDI 110 cv 19 600 € 5 p. pack ambiance, gris fer, 8 000 km gar. 1 an^{1/2} clim., ESP, jantes alu. Tél. : 06 03 78 37 74.

Vends Mégane bleue Methyl 1,6 l ess. RXT 1998, 44 800 km, 7 cv clim., ferm. cent., vitres élec. TBE 5 750 €. Tél. : 06 14 11 24 52.

Vends très beaux meubles rustiques chêne massif, chbre à coucher, piano Schimmel, objets Daum lithos. Tél. : 08 70 26 93 92 ou 01 43 50 92 62 ou 06 08 80 45 95.

Vends cuisinière tout gaz Indesit, 4 feux, 50 cm de large, peu servi, 70 €. Tél. : 06 08 76 59 33.

Vends chaudière à gaz neuve Frisquet Prestige + ballon Styx 1 500 € à déb. Tél. : 06 84 62 32 16.

Vends chambre à coucher, armoire 2 p. + 1 avec glace, lit 140 cm, table de nuit plaquée frêne, pts prix à déb. Tél. : 01 46 60 22 26.

Cause déménagement vend meubles, objets, tableaux, outils de jardin, luminaires et autres. Tél. : 06 20 75 07 18.

Vends table monastère ancienne 180 x 80 cm, plateau massif 80 kg + 2 bancs assortis 1 000 €. Tél. : 06 15 10 38 38.

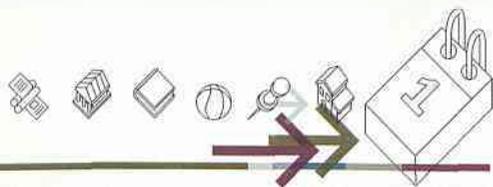
Vends lit 90 x 190 cm en pin, 2 tiroirs de rangement, état neuf, 80 €. Tél. : 06 60 69 12 22.

Vends pour bébé vêt. 0/2 ans, purér. jeux. Vêt. chauss. femme, prod. soins acc. mode neuf ou TBE (2 € et +). Meubles SDB/cuis., machine à laver, prix int. Tél. : 06 61 84 28 88.

Vends cage à rongeurs + accessoires 25 €. Table basse Louis XVI 180 €. Fer à repasser Rowenta 10 €. Disques jazz vinyle. Tél. : 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

Divers

Collectionneur achète éventails anciens. Tél. : 06 63 11 92 85 michel.weber1900@wanadoo.fr



ETAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées à partir du 16 avril 2005 jusqu'au 15 mai 2005

Capucine Rossano - Doriann Houchard - Kelly Amédien - Victor Mulliez - Alice Wahl - Maxime Charpentier - Nicolas Fellah - Edgar Cherrier - Camille Bismuth--Mignot - Alexandre Desgranges - Valentine Labous - Violette Lévecque - Charles-Alexis Laferchoux - Marion Dauphin - Louis Laseigne - Maya Belfadel - Sacha Huré - Alban Roland-Gosselin - Thomas Cousseau - Héloïse Gallinière - Emma Allouche.

MARIAGES

enregistrés à partir du 16 avril 2005 jusqu'au 15 mai 2005

Michaël Durand et Alexandra-Mirela Iacob - Frédéric Ménou et Sophie Larrieu - Arnaud Barbier et Coralie Nozai.

DÉCÈS

enregistrés à partir du 16 avril 2005 jusqu'au 15 mai 2005

Bernard Alquier - Fernand Borgeaud - Robert Couleau - Marcelle Merviel veuve Chesneau - Joachim Nemeth - Moïse Nguidjol - Lucette Huguet - Vincenza Pipitone veuve Romeo - Giampiero Rellini - Brigitte Becker épouse Auric - Eugénie Leherissé veuve Le Moal - Adella Englert épouse Kay - Renaud Barbe - Albert Dolhen - Claude Rebuffet épouse Mayassi.

SERVICE NATIONAL

Faites-vous recenser

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en juin 1989 devront se faire recenser en mai 2005 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/06/1980 et les filles nées à partir du 01/06/1984 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

Fermeture du bureau de circulation

À la sous-préfecture d'Antony, le bureau de circulation qui délivre permis de conduire et cartes grises sera exceptionnellement fermé tous les mercredis après-midi à partir de 12h jusqu'au 30 juin en raison de la mise en œuvre des mesures de réorganisation conduites dans le souci d'accélérer le traitement des dossiers.

➤ Renseignements : 01 56 45 38 00.

A L'AFFICHE

Ordre national de la Légion d'honneur

Par décret du 25 mars 2005,

Max Roche a été nommé au grade de chevalier dans l'ordre national de la Légion d'honneur au titre du ministère de l'Équipement, de l'Aménagement du territoire, du Tourisme et de la Mer.

Noces de diamant

Jacqueline et Jean Delong, résidant rue Berlioz à Sceaux, ont eu la joie de fêter le 5 mai dernier leurs soixante ans de mariage. Félicitations !



PAPIERS D'IDENTITE

Délais de délivrance des passeports

Une augmentation du nombre de demandes de passeports auprès de la sous-préfecture d'Antony a occasionné un allongement des délais de délivrance des titres. Celle-ci met actuellement tout en œuvre pour résorber les dossiers en retard et revenir à une situation normale.

Dans ce contexte, Alain Zabulon, sous-préfet des Hauts-de-Seine constate que "les cas d'urgence induite tendent à se multiplier, ce qui occasionne un engorgement du service, retardant ainsi la résorption du stock de dossiers en instance". Nous rappelons que les demandes en urgence doivent être dûment motivées par des raisons professionnelles ou familiales (grave maladie ou décès d'un proche par exemple), et être obligatoirement appuyées par le service des Affaires générales de la mairie. Avant de vous rendre à la sous-préfecture, contactez ce service situé actuellement au 110 rue Houdan (Tél. : 01 41 13 33 00).

De plus, de très nombreux usagers appellent directement le bureau des passeports de la sous-préfecture afin de s'enquérir de l'état d'avancement de leur demande. Il en résulte là aussi une mobilisation accrue des agents pour répondre à ces demandes, ce qui retarde encore la délivrance des titres. Par prudence, compter deux mois de délai pour un passeport.

➤ Renseignements : AVS (administration à votre service), vous renseigne sur l'ensemble de vos démarches. Tél. : 01 40 97 20 92. Vous pouvez également vous connecter sur www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr.

